

**WHY BAN
BEER
FESTIVAL? pg 2**



வெள்ளத்தில்
பாதீக்கப்பட்டவர்களுக்கு
ரிம400 உதவித்தானை
பக்கம் 1



威南发展迈向
新里程碑
《珍珠快讯》
封面



Mutiara buletin

FREE



Competency Accountability Transparency

SEPTEMBER 16 - 30, 2017



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

One-off financial payment for flood victims

Story by **Victor Seow**

Pix by **Zainulfaqar Yaacob & Darwina Mohd Daud**

VICTIMS of the flood which happened in Penang on Sept 15 caused by Typhoon Dokuri would be given a one-off payment amounting to RM400 by the state government. This financial assistance is especially for those whose homes and vehicles were damaged during the disaster.

Chief Minister Lim Guan Eng, who made the announcement at a press conference on Sept 21, said the decision was made during the exco meeting in the morning. Another suggestion made by exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow was also accepted that the state government would expedite the 33 emergency flood mitigation projects throughout the state which require the repair and upgrade of monsoon drains and drainage systems.

"At the same time, the exco had approved the Chief Minister's directive to the Penang Island City Council (MBPP) and the respective developers to take immediate remedial action on the landslides which occurred at Taman Setia Green in Sungai Ara, Green Lane Park condominium at Solok Tembaga in Seri Delima and the Kayangan Putri Mutiara flat at Medan Fettes in Tanjung Tokong. All these in total will cost RM2 million," Lim said.

"Furthermore, the state government also decided on a two-prong approach in dealing with the occurrence of floods in Penang. They are the continuation and completion of all flood mitigation projects under the purview of the state government and its agencies totalling RM405 million and to urge the federal government to quickly implement the flood mitigation projects amounting to RM1.4 billion which it



Lim (in batik), accompanied by his wife Betty Chew, is seen here having a light moment with the children whose homes were affected by the floods. The children and their families are in a temporary relief centre on the mainland.

had announced previously. As of today, only RM300 million had been spent. Where is the balance RM1.1 billion?" the chief minister added.

Typhoon Dokuri brought with it torrential downpour which began in the wee hours of Sept 15. By 4am, many areas in the five districts across the state were also already flooded and this continued until 10.30am, according to

information released by the office of exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow.

The rain also resulted in the water levels of Teluk Bahang and Air Itam dams reaching almost the maximum levels of their respective capacities. Figures released by Penang Water Supply Corporation (PBAPP) showed Teluk Bahang Dam reaching 85.3% of its capacity

(from 82.1% on the day before prior to the downpour) and Air Itam Dam reaching 91.1% (from 74.6% on the day before prior to the downpour). It was, according to PBAPP CEO Datuk Jaseni Maidinsa, the highest record in the history of Penang where one month's rainfall was collected in 4 hours.

* TURN TO PG2

Poser over beer fest ban

Story by **Danny Ooi**

CHIEF Minister Lim Guan Eng on Sept 19 said there is no law to ban a beer festival citing “political sensitivity”.

He was referring to the Better Beer Festival 2017, slated to be held on Oct 6 and 7 at Publika Shopping Gallery, Kuala Lumpur.

The festival was to feature 250 different craft beers from 43 breweries worldwide.

“The federal government must explain the fundamental issue of the law as regards to the ban by Kuala Lumpur City Hall (DBKL),” he said at a press conference at Komtar.

On another note, Lim said the ban on the Chinese Por Thor (Hungry Ghost) festival, could be next as it involves the use of beer and liquor for

the prayers session.

He commented that there was no problem in staging the festival for the last four years, since the first Better Beer Festival 2012, held at Taps Beer Bar in Changkat Bukit Bintang.

According to a statement from festival organiser MyBeer, a craft beer distributor, they had expected some 6,000 people to show up for this year’s event.

Last October’s festival drew 3,500 craft beer lovers to Publika Shopping Gallery.

“At our meeting with DBKL officials, we were instructed to cancel our event as there are issues with the licensing.

“We were further informed that the decision was made due to the political sensitivity surrounding the event,” the statement read.



Lim visiting the site of a landslide at Sungai Ara with the MBPP mayor Datuk Maimunah Mohd Sharif.

‘No excuses in addressing flood woes’

* FROM PG 1

“The state government will not find excuses, shirk its responsibility, avoid or run away from its duty to face the consequences of the floods. As many as 200 registered families are now temporarily housed at 11 temporary relief centres set up by the Welfare Department,” the chief minister said.

“The RM400 financial assistance would be

handled by the elected representatives and councillors from the Penang Island City Council (MBPP) and Seberang Perai Municipal Council (MPSP) as well as the Village Development and Safety Committee (JKKK) under the supervision of exco for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh. On the part of state government agencies, it would be headed by state finance officer Datuk Sarul Bahiyah Haji Abu,” added Lim.

Rumah Berkembar Dua Tingkat

- ALBERTA, Keluasan binaan : dari 3350 sf / Keluasan lantai : dari 40' x 80'
- EBONY, Keluasan binaan : dari 3333 sf / Keluasan lantai : dari 40' x 80'
- MAPLE, Keluasan binaan : dari 3133 sf / Keluasan lantai : dari 40' x 80'
- SYCAMORE, Keluasan binaan : dari 3418 sf / Keluasan lantai : dari 40' x 80'

Pemaju :
ASAS DUNIA BERHAD
(94528T)
Tuan Tanah : Mastiara Construction Sdn Bhd (52475W)

Penang office : Wisma Asas, No.228 Lebuh Chulia, 10200 Penang. Fax : 04-2559888
Website : www.asasdunia.com / www.hijauanvaldor.com Email : enquiries@asasdunia.com
Bukit Mertajam office : 1931 Jalan Rozhan, Taman Impian Alma, 14000 Bukit Mertajam. Fax : 04-5881380

Rumah Sesebuah Dua Tingkat

- SCARLET, Keluasan binaan : dari 4898 sf /
- Keluasan lantai : dari 3463 sf

Sila Hubungi:
**04-2559999 / 04-5881999/
012-4881999 / 011-1090 1090**

- No Lesen Pemaju & Permit Iklan dan Jualan : 2687-53/08-2018/0681 • Tempoh sah : 9.8.16-8.8.18 • Pihak Berkuaasa yang meluluskan pelan : MPSP
- No rujukan pelan : MPSP/40/20-75/61 • Tarikh dijangka siap : Disember 2018 • Rumah berkembar 2 tingkat (112 unit), RM 915,000 - RM1,149,800
- Rumah sesebuah 2 tingkat (6 unit), RM1,500,000 - RM1,784,200



Moulding kids with autism

Story by **Tanushalini Moroter**

Pix by **Alvie Cheng**

THE National Autism Society of Malaysia (Nasom Penang) is holding a charity event on Oct 8 to raise funds for its activities and expenditure.

Nasom is a non-governmental organisation set up by parents and professionals to cater to the needs of children with autism.

It was established in 1987 in Kuala Lumpur and now has 21 centres nationwide.

In Penang, there are two branches, one located on the island whereas the other is on the mainland.

Nasom Penang has been nurturing autistic children and striving hard to improve their quality of life since 1998.

The centre has a total of 35 students (4 years- 26 years) who are guided by eight passionate trainers.

The Buletin Mutiara team on Sept 18 visited the Penang Nasom at Jalan Pantai Jerjak 1 and met its coordinator Gengespari Ramakrishna (pix) and organising chairman of the charity event, Nasrul Fairuz.

What is autism

Autism refers to a range of conditions characterised by challenges with social skills, repetitive behaviours, speech and nonverbal communication, as well as by unique strengths and differences.

Children with autism do not follow the usual patterns of child development and in some children the signs of future problems may be visible from birth.

In most cases, the problems in communication and social skills become more noticeable as the child gets older (between 12 and 36 months) and starts lagging behind other children of the same age.

But it can also be diagnosed as early as 18 months in some cases.

While a child with autism can have symptoms ranging from mild to severe, about 10% of these children have an extraordinary ability in one area, such as mathematics, memory, music, or art. Such children are known as “autistic savants”.



Importance of early intervention

“It would be best if the child undergoes early intervention programmes so that it will help them to master the necessary skills in relation to their development,” said Gengespari.

“Parents, once they come to know that their child is diagnosed with autism, should not delay in getting their child engaged in early intervention programme,” she added.

Arts, Music and Sports

Gengespari said the children enjoy expressing themselves in arts, enjoy music and sports.

“Some of them can sing songs very well and all of them are smart in their own way.

“They have talent in arts and the artworks of two of our students (as well as Nasom students nationwide) have been used as the design for Affin Hwang Capital’s Hari Raya ‘angpow’ packets and they have been paid for the design.

“We have also submitted their artworks to another organisation to be used as the design for goodie bags.

Behaviours

Gengespari, who has been with the centre since it was established in 1998, said the trainers must be watchful over the kids all the time as they might show their tantrums suddenly.

“We must be observant as they might throw a tantrum suddenly.”

She added those with mild autism are able to be independent as it depends on the severity of the autism that the kids are challenged with.

“Parents should do a ‘follow-up’ at home as this would enhance the things they have

learned (behaviours),” she added.

Need to seek professional help

Nasrul said parents must seek professional help once they discover that their child is challenged with autism.

“It is very important to seek professional help rather than sort things out themselves such as checking on YouTube the measures needed in handling autistic kids.”

Career

“It depends on the level of the child (severity of autism) and if they are able to progress then they are able to have a career

out there.

“Presently, we have two students aged 26 years who are capable of doing many things.

“But one of them has behaviour problems while the parents of the other student are worried of his safety when he goes out there,” said Gengespari on the students’ career.

These boys make a living through their handwork (paintings, stitches, etc) which Nasom Penang helps to sell the items.

Hope

Gengespari and Nasrul expressed their desire of having a building of their own, and also to

make Nasom Penang a “one-stop” centre (for the northern region) so that their services can be diversified (occupational therapy, speech therapy and many other services).

Parents will not need to send their children to many places as all the different needs of the children can be met at one place.

For details on autism and the charity event, contact Nasom Penang at Jalan Pantai Jerjak 1, Bayan Lepas (tel. 04 - 6587 034, 012-4152 305 (Genges) 010-2386 558 (Keng Lai) Email: penang@nasom.org.my)



JABATAN KEWANGAN NEGERI PULAU PINANG

KENYATAAN TAWARAN LOT PERNIAGAAN / PAMERAN PESTA PULAU PINANG 2017

Tawaran adalah dipelawa kepada Syarikat / Pembekal / Pengusaha / Pengangur yang berdaftar dengan Suruhanjaya Syarikat Malaysia (SSM) bagi menyertai tawaran seperti berikut berikut :

Bil	No Rujukan	Tajuk	Tawaran dibuka kepada	Tarikh Jualan Borang / Lawatan Tapak	Tarikh Cabutan Undi :
1	JKNPP 8 / 2017	Cabutan Undi untuk Lot Perniagaan dan Pameran sempena penganguran Pesta Pulau Pinang Tahun 2017.	Semua	Tarikh : 18 September sehingga 23 September 2017. (Kecuali Cuti Umum) Tempat : Tapak Pesta Sungai Nibong Pulau Pinang	3, 4 & 5 Oktober 2017 (Selasa, Rabu & Khamis) Jam : 9.00 Pg – 12.00 Tghari (Pendaftaran) 2.00 Ptg – 5.00 Ptg (Cabutan Undi)
2	JKNPP 9 / 2017	Sebut Harga untuk Lot Perniagaan dan Pameran sempena penganguran Pesta Pulau Pinang Tahun 2017.	Semua	Jam : 9.00 Pg – 12.00 Tghari 2.45 Ptg – 4.15 Ptg	Tarikh Tutup 9hb Oktober 2017 Jam : 12.00 Tghari

1. Syarikat / Pembekal / Pengusaha / Pengangur yang ingin menyertai tawaran ini hendaklah mendapatkan borang penyertaan di Pejabat Urusetia Tapak Pesta Sungai Nibong, Pulau Pinang pada tarikh dan masa Lawatan Tapak di atas. Bayaran RM 10.00 dikenakan bagi setiap borang penyertaan yang dijual dan **satu borang hanya terhad untuk satu lot sahaja. Borang tidak boleh difotostat.**
2. Dokumen **Sebut Harga** hendaklah dimasukkan ke dalam sampul dengan menyatakan lot gerai/kawasan yang dipohon di penjuru sebelah kiri sampul. Dokumen hendaklah dihantar secara manual dan dimasukkan ke dalam peti tawaran di **Jabatan Kewangan Negeri Pulau Pinang, Aras 23 KOMTAR, 10990 Pulau Pinang** sebelum tarikh tutup yang dinyatakan di atas.

AROUND TOWN

MOONCAKE CHARITY SALE

A MOONCAKE charity sale by Than Hsiang Temple will be held at Level 3, Komtar from Sept 20 till Oct 4. There will also be a handicraft, creative and spiritual products for children on sale. It is open from noon to 6pm.

BANKNOTE FAIR

HEAD on to Udini Square for the Malayan Banknote Fair from Oct 6 to 8. There will be a selection of old bank notes, coins, stamps, antiques and toys for sale. For details, contact Udini Square management office at 04-291 5477.

FOOD FAIR

SALVATION Army Penang will hold a charity food fair on Sept 30 from 9am to 1pm at the Children's Home at 8A, Logan Road. There will be performances by Oxygen group and Zero Orchestra Penang. Details, call 04-2270159/2270162.

HOKKIEN COURSE

PENANG YMCA will hold a 12-lesson basic Hokkien course at its premises in Macalister Road from 8pm to 9.30pm every Monday. For details or registration, call 04-2288211 or 012-4263411.

WCC SERVICES

THE Women's Centre for Change (WCC) at 241, Burmah Road provides free counselling and shelter for women in crisis. Details, email wccpenang.org or call 04-2280342.

HEALTH TALK

PENANG Adventist Hospital will be holding a health talk on Oct 8 from 2-4pm at the Auditorium, Level 2, Specialist Complex. The speakers are Helen Wong, a clinical dietitian, and medical officer Dr. Thasarathan Supramaniam. For registration, contact 04-222 7344.

Ready to face flash floods, solve problems that arise

CHIEF Minister Lim Guan Eng on Sept 22 told a press conference that the state government will always face the flash floods and help to solve problems that arise.

He said this when making a follow-up visit to Setia Green in Sungai Ara, one of the areas that was affected by abnormally heavy downpour last week.

The Chief Minister added developer SP Setia will be taking up the whole cost of rebuilding the retaining wall and other repairs needed.

Also present were technical project manager of SP Setia Berhad Eddie Khoo Kian Haur

and assemblymembers Datuk Abdul Malik Abul Kassim (Batu Maung) and Lim Hock Seng (Bagan Jermal) and political secretary to the Chief Minister, Wong Hon Wai.

Khoo said his company is taking the relevant corrective follow-up by rebuilding the collapsed retaining wall and also diverting the water flow system that originates from the slope above.

"We will also start a detailed analysis of the mudslide next week, to follow up with appropriate corrective actions needed," Khoo added, with the findings to be completed in three months.

Carmen's gift of life

Story by **Victor Seow**

Pix by **Law Suun Ting**

IT was an emotional spectacle and heart wrenching too as the parents of the late Carmen Mark, listened to the heartbeat of their daughter which is now pumping in the chest of 37-year-old Singaporean, Serene Lee Shu Lynn.

Carmen, of Penang, the only child of Mark Kok Wah and Ariess Tan, died at the age of 18 from an arterial rupture in her brain in 2015 while pursuing her nursing course at Nanyang Polytechnic in Singapore.

Upon her death, Carmen's organs were harvested and the recipient of her heart is Lee, who was suffering from heart ailment then.

The emotional scene took place at Komtar on Sept 15 in the presence of Chief Minister Lim Guan Eng and exco member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh.

"This is a very significant and touching moment for Mark Kok Wah and Ariess Tan, the parents of Carmen, who gave the most



Kok Wah (left) observing his wife (right) as she listens to the heart of their daughter beating in Serene's chest.

wonderful gift of all – the gift of life – to Serene Lee. No words can express this wonderful gift given by Carmen," Lim said.

"The reason I contacted YB Phee (Boon Poh) to organise this reunion for us is to change the mindset of the people on organ donation. When Serene contacted me, I told her let's publicise it and she agreed. And here you are, she's seated beside me and now

I'm very eager to listen to my daughter's heartbeat," Kok Wah, who remained composed throughout the session, told the press.

Even though Carmen is no longer around, her spirit, or part of her in particular, still lives on in Serene and this provides her parents and grandmother Lee Siew Ngor, who was also present, with much needed solace and comfort.

TRAINING OF TRAINERS (Environmental Education)



CLIMATE CHANGE

WATER

WASTE

ENERGY

COMPETENT
TRAINER

25TH & 26TH
NOVEMBER

9AM - 5PM
AT PENANG INSTITUTE



FEE
RM 250
*meals and manual are included

Special discount for early bird,
group or students registration

For any enquiries, please contact: 04-2503322/3321
Ms Hoo (hoohueyching@pgc.com.my) or Ms Wong (wongfenfen@pgc.com.my)

Comprehensive guide for business events delegates

BESIDES being known worldwide as a tourism, arts and food haven, Penang has also made a name for business events.

Hence to enhance the growth of the MICE (meetings, incentives, conventions & exhibitions) in the state, Penang Convention & Exhibition (PCEB) has come up with its latest edition of business events guide, the "Penang Beyond Meetings Itinerary" to complement its tagline of "Experiences Unfiltered".

"Today, we are launching another Penang product, one that will capture the attention of the international business events market, and drive more business to Penang," said Chief Minister Lim Guan Eng after launching the "Penang Beyond Meetings Itiner-

ary" on Sept 21.

"This supplement is a comprehensive guide to Penang's incentive offerings.

"It fully captures the essence of Penang's unlimited 'Experiences Unfiltered', and the wide range of activities we have to offer to business events delegates," Lim added.

Lim stated that in 2016 Penang recorded 1,251 events with an estimated economic impact of RM808 million and PCEB is all set to take up the challenge of hitting the target of RM1 billion this year.

Apart from that, the Chief Minister said this industry (business events) plays a pivotal role in driving Penang's economy.

Diverse unique venues and attractions as well as

authentic Asian experience sets Penang apart from other destinations in the region.

"Part of PCEB's initiative to push Penang to the forefront of the international business events market is to build a strong and cohesive Team Penang," he said, adding it was through the effort of Team Penang that the state won the World Seafood Congress 2019 bid.

The Team Penang is a three-way alliance between the Penang state government, the state's business events industry and the stakeholders, namely the associations, corporates, agencies, businesses and the public," he added.

The digital copy of the itinerary can be downloaded at www.pceb.my/PCEB-Penang-Beyond-Meetings.pdf.

PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA
KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG

Untuk wanita berumur 35 ke atas*

*Sila berdaftar di Pusat Khidmat ADUN atau Penyelaras KADUN berdekatan anda

1 dalam setiap 20 wanita di Malaysia
mempunyai risiko untuk mendapat kanser payudara
dalam hayat kehidupan mereka
ini bersamaan dengan **700,000 orang!**

MAMMO PENANG
"Sayangi Wanita Pulau Pinang"

Mammo Penang 2017 Schedule

	Saturday	Penang Island	Mainland	Sunday	Penang Island	Mainland
Oct	30	Komtar	Pmtg Berangan	1	Bagan Dalam	Sungai Dua
	7	Air Itam	Teluk Air Tawar	8	Paya Terubong	Sungai Acheh
	14	Teluk Bahang	Penaga	15	Sungai Pinang	Sungai Puyu
	21	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	22	Pantai Jerjak	Penanti
	28	Padang Kota	Bukit Tambun	29	Batu Maung	Perai
Nov	4	Air Putih	Bagan Jermal	5	Seri Delima	Sungai Bakap
	11	Pengkalan Kota	Padang Lalang	12	Pulau Betong	Berapit
	18	Pulau Tikus	Jawi	19	Dato Keramat	Bertam
	25	Kebun Bunga	Bukit Tengah	26	Batu Lanchang	Pmtg Pasir
Dec	2	Batu Uban	Machang Babok	3	Bayan Lepas	Pinang Tunggal

Human trafficking a modern day slavery

Story and pix by **Danny Ooi**

THE seminar on "Human Trafficking: Raising Awareness, Then What Next?" organised by the National Council Of Women's Organisations Malaysia (NCWO) will be held on Sept 30 at Auditorium, Methodist Boy's School, Jalan Air Itam.

The one-day event will have two sessions, with the morning session starting at 9.30am with an "Introduction to Trafficking in Persons and Smuggling of Migrants" given by the Penang Stop Human Trafficking Campaign (STOP).

This will be followed by an 'Introduction to The Concept by the Federation of Women's Lawyers, North Malaysia' (FIDA) exco for Welfare, Caring Society & Environment, Phee Boon Poh told a press conference to announce the seminar on Sept 12.

The other speakers in this session include representatives from the Council for Anti-Trafficking in Persons and Anti-Smuggling of Migrants (MAPO), Royal Malaysian Police and Immigration Department, fol-

lowed by a question-and-answer session before lunch," he added.

The afternoon session with registration at 1.15pm will start at 1.30pm by hearing from trafficked survivors.

This will be followed by a dynamic and interactive discussion with panelists from MAPO, STOP, Tenaganita and Human Rights Commission of Malaysia.

Also present were NCWO chairman Yeap Meng Chee, its vice-chairman Marlene Fox, secretary Katherine Ong and committee member Molly Mark.

Meanwhile, Marlene said the illegal trafficking of people is an "industry" valued at US\$39 billion (about RM162 billion) globally.

She said Asia is one of the primary sources of trafficked persons, where innocent people are deceived by promises of honest employment.

Registration for the seminar is RM15 for affiliates and students and RM20 per person for others.

For further information, contact 04-2298355 (Nancy), 012-3046301 (Yeap), 016-4879850 (See) or email to ncwopg@gmail.com



(From third from left) Yeap, Phee, Marlene and other NCWO members displaying the poster for the seminar.

Sponsor of Penang International Green Carnival 2017



THANK YOU TO OUR SPONSORS & PARTNERS!

Main Sponsors:



Organisers:



Joint Organisers:



Co-Organisers:

Strategic Scheduled Waste Partner:



Print Partner:



Publicity Partner:



Collaboration Partners:



Sponsors:



Branding Partners:



Penang International Green Carnival 2017

www.pgigc.com.my | 04 250 3322



Lim viewing some of the artworks on display.

City with soul for arts, culture, heritage

PENANG is a city with soul for arts, culture and heritage and its people live in unity regardless of race and religion, says Chief Minister Lim Guan Eng.

"We love the country, we love Penang and we love each other as we are all Malaysians," Lim said after officiating the "Unity & Diversity" art exhibition at Level 3, Komtar on Sept 16.

The exhibition is being held in conjunction with the 60th Merdeka celebration and it commemorated Malaysia Day as well.

Twenty-two artists from all over Malaysia have put up their works portraying the unity exhibited by Malaysians, the cultural diversity and also the heritage of our country.

The exhibition displays a total of 60 pieces of astounding artworks by our very own artists and it is being held nationwide.

It started in August at the National Art Gallery, Kuala Lumpur before moving to Shah Alam and now in Penang.

Next month it will be held in Johor at Tokoh Muzium Johor.

"All Malaysians should unite to defend common values that make Malaysia great."

"First and foremost we need to defend our basic freedoms such as freedom of expression, freedom of worship, freedom from want, as well as freedom from fear."

"Penang is a state that does not only grant the freedom of expression but also grants the freedom 'after the expression'," said Lim.

Also present during the launch was Datuk KY Chan, managing director of Infinity:Redefining Logistics Solution.

The Chief Minister also stated that the land at the Gat Lebuh McCallum - Lebuhrraya Tun Dr Lim Chong Eu area is to be made into the Penang Arts District.

"We have identified 9.2 acres of Penang Development Corporation (PDC) land at the area to become the Penang Arts District.

"Our aim is to build the single largest collection of art galleries and cultural museums, creative boutiques, arts schools and workshops in Malaysia," he added.

NO FREE PLASTIC BAGS 2.0

இலவச நெகிழிப்பை
பயன்பாட்டுக்குத் தடை 2.0

from 01 March 2017 onwards
1 மார்ச் 2017 தொடங்கி பதிவு

Hypermarkets, shopping centres, departmental stores, convenience stores, fast food restaurants, convenience stores at petrol stations, chain stores, pharmacies and etc.

பெரிய பேரங்காடி, பேரங்காடி, பல்பொருள் பேரங்காடி, பல்பொருள் கடை, துறித உணவகம், ஏரிவாயு நிலைய பல்பொருள் கடை, 'நெட்வோர்க்' கடை, மருந்தகம் மற்றும் பல.

Registration can be done at:
பதிவுச் செய்யும் இடங்கள்:

Bahagian Pelesenan MBPP,
Dewan Bandaraya, Jalan Padang
Kota Lama, 10200 Georgetown,
Penang.
பினாங்கு மாநகர் கழக உரிமை பிரிவு,
சிட்டி வியால், ஜாலான் பாடால் கோக்கா
லாமா, 10200 ஜோர்ஜ்டவன், பினாங்கு.

Kaunter Berpusat Majlis Perbandaran
Seberang Perai, Jalan PERDA Utama,
Bandar PERDA, 14000 Bukit Mertajam, Penang.
செபராங் பிரை நகராண்மைக் கழக மத்திய
தகவல் மையம், ஜாலான் பெர்டா, 14000
புக்கிட் பெர்தாஜாம், பினாங்கு

For enquiries / உமல் விபரங்களுக்கு:
Bahagian Pelesenan, MBPP / உரிமை பிரிவு, எம்.பி.பி.பி : 04 - 263 8818
Bahagian Pelesenan, MPSP / உரிமை பிரிவு, எம்.பி.எஸ்.பி : 04 - 549 7414



71,439 applicants for Golden Child programme so far



PHEE BOON POH.

EXCO for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh said till Sept 11 this year, some 71,439 applicants for the Golden Child (Anak Emas) programme have received aid amounting to RM14,287,800.

At the end of July, 1,964 applicants did not receive payments due to failure to submit full documents to the district office.

“Telephone calls were made from state assemblymen service centres to seek submission of all needed documents to speed up the payment process. The closing date was determined as Aug 30,” Phee told at media conference at Komtar on Sept 12.

Phee commented on cases of children above two years old applying for the fund.

Phee added that from Aug 1, the registration for the “Golden Child” programme will be fully carried out online and all registration effective from this date will be paid through electronic payment transfer.

For the moment, registration for special cases like divorced or dead parents can be referred to the Caring Society Unit at Level 46, Komtar.

“After an online registration, the applicant needs to forward the needed documents within 30 days to the respective district office. If they fail to do so, the application will be deleted from the system and a fresh application is necessary.

“A decision has been made through a committee meeting to delete the concerned applicants from the approved list by Dec 31,” he added.

On the issue of the disabled (OKU), Phee said the RM100 cash payment will be made from Sept 18 to 21 (9am to 3pm) at the Social Welfare district office.

Payment through the special counter will be made on Sept 23.

Phee said payments for Disabled Aid/Funeral Expenses (Bantuan OKU/Pengurusan Jenayah) from 2011 till 2016 involved 42,143 applicants amounting to RM4,214,300.

TECH DOME PENANG
INSPIRING THE FUTURE

SPACE EXPLORATION GALLERY

COMING TO
TECH DOME PENANG @ KOMTAR
Q2, 2018

EAGLE LUNAR LANDER

First Asian destination to host seafood congress

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

AT a press conference on Sept 20, Chief Minister Lim Guan Eng announced that Penang has been selected as the first Asian destination to host the World Seafood Congress (WSC) that will be held in September next year.

Penang secured the bid against other Asian countries namely Thailand, China and Japan, which were also keen to host the event.

The decision on Penang was announced by International Association of Fish Inspectors (IAFI) president Carey Bonnell during the WSC 2017 that took place in Reykjavik, Iceland from Sept 10 to 13.

WSC was initiated by the Food and Agriculture Organisation of the United Nations (FAO) and the United Nations Industrial Development Organisation (Unido) and is owned by the IAFI.

Each conference is organised by a selected institute in the host country and the first conference was held in Halifax, Canada in 1969.

"Conferences like this are important to the



Lim (seated centre) with his exco members as well as representatives from Penang Institute and PCEB are elated to have secured the bid for WCS 2019.

host destinations as well as the delegates. We get to discover and learn from the experts on this sector and what we can do to improve it," Lim said during the press conference.

"In 2016, the fishery sector in Penang recorded a revenue of RM1.3 billion or US\$300 million, basically the largest fish farming in the sea in Malaysia. These fish farms are lo-

cated off Sungai Udang near the Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah Bridge and also off Pulau Jerejak," he added.

The bid by Penang was presented by a delegation led by the Penang Convention & Exhibition Bureau (PCEB) and included exco members Datuk Abdul Malik Abul Kassim (Religious Affairs, Domestic Trade and Con-

sumer Affairs) and Dr Afif Bahardin (Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health), Jawi assemblymember Soon Lip Chee and Penang Institute executive director Datuk Dr Ooi Kee Beng.

Penang Institute is tasked with organising the WSC 2019 which will take place at the Setia SPICE Convention Centre.



with Intelligent Home System

■ SMART HOME SYSTEM ■ SAVING WITH SOLAR ENERGY ■ SPACIOUS SPACE



• 2 STOREY
SEMI-DETACHED

TYPE A
Land Area from ±2,755 sq.ft. onwards
Built-up Area approx. ±2,460 sq.ft.
price from **RM 2,186,700** onwards

TYPE B
Land Area from ±2,755 sq.ft. onwards
Built-up Area approx. ±2,345 sq.ft.
price from **RM 2,153,100** onwards



PLB Land Sdn. Bhd.
PLB 國雲置地有限公司
A member of **PLB ENGINEERING BERHAD**

PLB HOMES
B® *comfort assured*

019-218 9775 / 012-406 1633 / 019-378 7261



04-390 0799
012-406 1633 | 019-218 9775
www.plbhomes.com.my

PLB LAND SDN. BHD.
1320, JALAN BARU, TAMAN CHAI LENG,
13700 PRAI, PENANG, MALAYSIA.
FAX: 04-390 0599



FREEHOLD
永久地契
5% discount for bumiputera

Developer's License No.: 13417-1/03-2017/01336(L) | Expiry Date: 14/03/2016-13/03/2017
Advertising & Sales Permit No.: 13417-1/03-2017/01336(P) | Expiry Date: 14/03/2016-13/03/2017
Approving Authority: Majlis Bandaraya Pulau Pinang | Plan Approval No.: MBPP/OSC/PB7671/15(LB)
Tenure Land: Freehold | Unit: 32 units | Completion Date: JUN 2018
Land Encumbrance: Charged to OCBC Bank (Malaysia) Berhad (Co. No.: 295400-W)
5% discount for bumiputera

Boost for logistics industry



YOUTH CAMP 2017

RENEWABLE ENERGY
Power of Nature

Register by
25 SEP 2017

7TH - 8TH
OCTOBER

PUSAT KEGIATAN SUKAN AIR,
TANJUNG BUNGAH

16 - 18 YEARS OLD
FEE RM 30

- OUTDOOR ACTIVITIES • WORKSHOP • MOVIE SCREENING



Penang Green Council
T: +604 250 3322 F: +604 250 3323
E: najihah@pgc.com.my W: www.pgc.com.my

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

BROADCOM Limited, formerly known as Avago Technologies Limited, opened its new global distribution warehouse at Batu Kawan Industrial Park on Sept 19, in a move which would boost the logistics industry of the country.

International Trade and Industry Minister Datuk Seri Mustapa Mohamed, who was present as one of the guests of honour, praised the investment made by Broadcom.

"This new facility is a welcome boost to Malaysia's logistics industry. Given that 90% of its products will be exported via air freight, it would increase the usage of Malaysia's airport facility with approximately 300 to 500 million units of products being shipped every week," he said.

"Broadcom's estimated future export revenue is more than RM60 billion once its principal hub is fully operational, thus making it the largest E&E exporter in Malaysia which singlehandedly contributes 8% of Malaysia's total exports and number 2 in terms of market capitalisation in the semiconductor industry. This would further strengthen the country's E&E ecosystem and create vast business opportunities for companies in supporting industries," Mustapa added.

Chief Minister Lim Guan Eng, in his speech, also noted the significant role which Broadcom plays in this state and federal collaboration as well as the Public-Private-People (PPP) initiatives carried out by Penang and the employment opportunities it provides.

"The state government wishes to acknowledge Broadcom's contribution to the public-private-people STEM initiatives in Penang, where the company has contributed to the Penang Science Cluster and the Penang International Science Fair, which is the largest science fair in Malaysia. The ceremony today further strengthens Penang as an established destination of choice for global investors not only in terms of quantity but quality as well," he said.

"Furthermore, it must be noted that Broadcom's 1,450 employees in positions which cover senior management, engineers, planners, finance, customer services and logistics are all locals. The company doesn't take in a single foreign worker. With its deep roots here since 1972 when it started as part of Hewlett Packard, its growth is a clear sign that American companies are still investing in Penang," the chief minister added.

"Penang is strategically located with good connectivity and a well-developed cargo distribution network supported by the Penang International Airport and Penang Port. Batu Kawan is also strategically connected to the major highways such as the North South Expressway for land cargo transport. In addition, the good governance and talent pool of skilled workforce like the exemplary Datuk Tan Hock E, who's the CEO of the company, also provide the pull factor for Broadcom to be in Penang. We would like to thank the MITI Minister, Malaysian Investment Development Authority (MIDA), investPenang and Penang Development Corporation (PDC) for making this possible," he added.

US investment still coming to Penang

INVESTMENTS by US-based Boston Scientific Corporation amounting to hundreds of millions of Ringgit in its plant in Batu Kawan, Penang shows that the state has the confidence of foreign investors.

The plant in Penang which spans 375,000 sq ft over a 20-acre parcel also happens to be its first in Asia. Boston Scientific specialises in the manufacture of medical equipments numbering more than 13,000 products in its global portfolio. Its Batu Kawan facility will begin the production of two of the company's state-of-the-art medical products used in cardiovascular and endoscopy.

According to Ed Mackey, who's Boston Scientific execu-

tive vice-president, the investment decision made was due to the ideal geographic location of Penang with an infrastructure that is conducive for business, particularly in the growing medical device sector.

"Even MIDA (Malaysian Investment Development Authority) highlighted the investment by Boston Scientific in Penang in a full page advertisement in the August 26 to September 1 issue of The Economist. This shows that Boston Scientific coming to Penang is very important for Malaysia," Chief Minister Lim Guan Eng told the media on Sept 14.

The new plant will be operational in the fourth quarter of 2017.

GST burdens Malaysians, CM says

SPEAKING to the press on Sept 25, Chief Minister Lim Guan Eng questioned the rationale behind imposing the Goods & Services Tax (GST) by the federal government on public infrastructure and affordable homes as well as low medium cost (LMC) units.

"How can the Prime Minister simply tell critics of the

GST not to make noise? It is akin to asking the people to shut up when they're voicing a major issue which concerns them," Lim said after witnessing the balloting for LMC units for Selasih Court at Tanjung Tokong.

"The implementation of the GST did not take into account the people's liveli-

hood. Businesses are badly affected while salary earners lack sufficient income. And the people were merely told not to make noise and this definitely lacks sympathy and a concern for the people's livelihood. GST is also imposed comprehensively on LMC and affordable homes as well as public infrastruc-

ture like markets, public roads, drains, multipurpose halls and food courts," he said.

"And if you look at the trend of GST (as imposed elsewhere), it will only go up and never go down. When Singapore first implemented the GST, it was at 3%. Now it's 7%. But Singapore is a

high income nation with a GDP per capita at US\$52,000 compared to Malaysia's (roughly) US\$10,000. And we started at 6%. With its upward increase trend, our 6% may turn out to be 10% in 4 or 5 years' time. That's our concern. The best way is to abolish the GST," the chief minister added.

State questions Putrajaya figures on flood projects

Story by **Danny Ooi**

EXCO for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow said the federal government allocated RM1.4 billion under the ninth Malaysia Plan (RMK9), RM193 million under the 10th Malaysia Plan (RMK10) and RM205 million under the 11th Malaysia Plan (RMK11) for flood projects, which totalled RM1.79 billion.

Speaking at a press conference in Komtar on Sept 26, Chow said only RM443 million out of the RM1.79 billion allocated by Putrajaya has been spent for flood mitigation projects in the state.

"The allocations were reduced to RM461 million and to-date, only RM443 million was spent on flood mitigation projects in Penang," he added, referring to figures obtained from the state Department of Irrigation and Drainage (DID).

He refuted claims by Penang Federal Action Council chairman Datuk Seri Zainal Abidin Osman that the federal government had allocated a total RM2.6 billion for flood mitigation projects in Penang.

"From the information I gathered, the RM2.6 billion was the project costs applied by Penang DID but the original allocations by the federal government were amended and the actual sum spent was only RM443 million," Chow said.

He commented if the federal government had spent the full RM1.79 billion on flood mitigation projects in Penang, the state would have been cleared of flash floods.

"The federal government has a bigger role to play compared to the local councils to implement flood mitigation projects in the state," he stressed.

He said even with its limited funds, the state government and the local councils had already spent RM405 million on flood mitigation projects.

"We are very close to what has been spent by the federal government, they have more resources so they should spend more but they did not," he said.

Chow stressed the state government did



CHOW Kon Yeow.

not want to find fault with the federal government over this issue but only hoped that Putrajaya could allocate more funds to implement flood mitigation projects in the state.

Earlier on Sept 25, Zainal Abidin issued a statement saying the federal government had spent RM2 billion for flood mitigation projects in Penang.

He claimed the flood situation would be worse if not for the flood mitigation projects by the federal government.

Chow listed 25 federal funded flood mitigation projects under RMK9, RMK10 and RMK11 including the Sungai Pinang Flood Mitigation Plan that totalled RM2.04 billion.

At present, Chow said there are 77 flood hotspots in the state and out of that number, the state government had implemented flood mitigation projects in 28 hotspots.

"The state DID implemented the mitigation projects in the 28 hotspots and flood issues in those areas were resolved satisfactorily," Chow added.

In the pipeline are 15 more flood mitigation projects which will commence at the end of this year, he said.

He said the state will work on the balance 43 hotspots next year as the state DID is currently occupied with planning the 15 pending projects.





முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்




ஆற்றல் பொறுப்பு வெளிப்படை



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

செப்டம்பர் 16-30, 2017

வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு ரிம400 உதவித்தொகை

பினாங்கு மாநில வரலாற்றிலே மிக மோசமாக ஏற்பட்ட வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு மாநில அரசு உதவித்தொகையாக ரிம400 மழங்க அறிவிப்பு வழங்கியது. கடந்த செப்டம்பர் மாதம் 15-ஆம் திகதி ஏற்பட்ட 'பொக்குரி சூராவளியை' தொடர்ந்து பினாங்கில் கனத்த மழை பெய்து வெள்ளம் ஏற்பட்டது. இந்த உதவித்தொகை வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்ட வாகனம் மற்றும் கட்டிடம் அல்லது வீட்டு உரிமையாளர்களுக்கு வழங்கப்படும்.

மாநில முதல்வர் மேதகு விம் குவான் என் ஆட்சிக்குழு சந்திப்புக் கூட்டத்திற்குப் பிறகு செய்தியாளர்களிடம் இவ்வாறு அறிவித்தார். மேலும், உள்ளுராட்சி, போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் பரிந்துரையின் படி உடனடியாக 33 அவசர வேலைத் திட்டங்கள் மேற்கொள்ளப்படும் என்றார். இத்திட்டத்தில் வெள்ளத்தில் சேதமடைந்த வடிகால் மற்றும் வடிக்குழாய்களை பழுதுப்பார்க்கவும் ரிம2.5 லட்சம் நிதி ஒதுக்கீடு செய்யப்பட்டுள்ளது என தெரிவித்தார்.

மேலும், ஆட்சிக்குழுக் கூட்டத்தில் மாநில முதல்வர் பினாங்கு மாநகர் கழகம் மற்றும் மேம்பாட்டாளர்கள் கூடிய விரைவில் தாமான் செத்தியா கிரின், கிரின் வன் பார்க் ஆடம்பர அடுக்குமாடி, காயங்கான் புத்ரி முத்தியாரா அடுக்குமாடி பகுதியில் ஏற்பட்ட நிலச்சரிவை சரிச்செய்ய வேண்டும் என்ற உத்தரவிற்கு ஒப்புதல் வழங்கப்பட்டது.

மாநில அரசு இரண்டு பிரதான நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ள திட்டமிட்டுள்ளன:-

i) மாநில அரசு மற்றும் அதன் தொடர்புடைய முகவர்களின் கீழ் ரிம405 லட்சம் நிதி ஒதுக்கீடில் வெள்ள நிவாரணத் திட்டங்கள்



மாநில முதல்வர் மற்றும் நம்பிக்கை கூட்டணி தலைவர்கள் வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்டவர்களை நேரில் சென்று உதவிக்கரம் நீட்டினர்



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு நேரில் சென்று உதவினார்

100%-க்கும் கூடுதலான நிலையில் காணப்பட்டது.

"வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்ட 200-க்கும் மேற்பட்ட குடும்பங்களை 11 வெள்ள துயர்துடைப்பு மையங்களுக்குத் தற்காலிகமாக இடம்பெற்று செய்யப்பட்டது.

மாநில அரசு அறிவித்த வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்ட வர்களுக்குத் தொகையில் நிதி ஒதுக்கீடு செய்யப்பட்டுள்ளது என்று உதவித்தொகை பெற்றுக்கொள்ள வேண்டும்.

மேற்கொள்ளப்படும்.

ii) வெள்ள நிவாரணத் திட்டங்களை விரைவாக செயல்படுத்த மத்திய அரசுக்கு நெருக்கடி கொடுத்தல், மத்திய அரசு அறிவித்த ரிம1.4 பில்லியன் வெள்ள நிவாரண நிதித் தொகையில் இதுவரை ரிம300 லட்சம் மட்டுமே செலவிடப்பட்டது, மீதமுள்ள ரிம1.1 பில்லியன் எங்குச் சென்றது?

"பொக்குரி சூராவளியால்" ஏற்பட்ட இந்த வெள்ளத்தை தடுக்க வெள்ள நிவாரணத் திட்டங்களால் இயலாது எனவும் இருப்பினும் மத்திய அரசின் கீழ் செயல்படும் சுங்கை பினாங்கு வெள்ள நிவாரணத் திட்டம் மேற்கொள்வதன் மூலம் எதிர்மறை தாக்கங்கள் குறைக்கப்படும்" என முதல்வர் கூறினார்.

வழக்கத்திற்கு மாறான கடுமையான மழையின் காரணமாக தான் பினாங்கில் வெள்ளம் ஏற்பட்டது, ஆயினும் தேசிய முன்னணி ஊடகங்களில் பினாங்கில் மட்டுமே மிக மோசமான வெள்ளம் ஏற்பட்டதாக



இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் டேவிட் மார்வல் வெள்ளம் ஏற்பட்ட பிறை வட்டாரத்தைப் பார்வையிட்டனர்.

குறிப்பிடப்பட்டது. மேலும், இந்த கனத்த மழையினால் அண்டை நாடுகளிலும் வெள்ளம் ஏற்பட்டதை முதல்வர் சுட்டிக் காட்டினார்.

முதல் முறையாக ஒரு நாள் பெய்த அடை மழையினால் ஆயர் ஈத்தாம் அணையின் நீர் மட்டம் 26% அதிகரித்து அதன் நீர் மட்டம்

சட்டமன்ற சேவை மையம், பினாங்கு மாநகர் கழகம், செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம், பாதுகாப்பு மற்றும் முன்னேற்றக் கழகம் மற்றும் சலுகநல் மையத்தில் வருகின்ற செப்டம்பர் மாதம் 25-ஆம் திகதி முதல் விண்ணப்பப் படிவங்கள் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.



வெள்ளா நிவாரணத் திட்டம் தொடரப்படும் - முதல்வர்



வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்ட செத்தியா கிரீன் பகுதி

அண்மையில் ஏற்பட்ட வெள்ள வழக்கத்திற்கு மாறான மாற்றம் முக்கிய அமைவதாக செத்தியா கிரீன் மாநில அரசு இந்த வெள்ளப் பிரச்சனையைக் கையாளத் தொடர்ந்து நிவாரணத் திட்டங்களை மேற்கொள்ள அவர் சுட்டிக்காட்டினார்.

பினாங்கில் பேரிடருக்கு பருவநிலை மற்றும் சுற்று வட்டார் கட்டமைப்புகள் பாதிக்கப்பட்டுள்ளன. இதற்கான மறுச்சீரமைப்பு பணிகள் விரைவில் தொடங்கப்பட்டு சீரமைக்கப்படும் என செத்தியா கிரீன் திட்ட ஒருங்கிணைப்பாளர் எடி கூ கியான் ஹவர் தெரிவித்தார். வெள்ள நிவாரணப் பிரச்சனையைக் கையாள நீரோட்டத்தை முறையாக திசை திருப்பும் திட்டமும் மேம்படுத்தப்படும் என குறிப்பிட்டார்.

நாங்கள் வாக்கு மட்டும் கொடுக்கவில்லை, கொடுத்த வாக்குறுதியும் நிறைவேற்றுகிறோம் - முதல்வர்

பினாங்கு மாநில அரசு பொது மக்களுக்கு மலிவு விலை வீடுகள் வழங்குவதில் முன்னுரிமை அளிக்கிறது. "பினாங்கில் 17 வீடுமைப்புத் திட்டத்தின் கீழ் 27,230 யுனிட் வீடுகள் கட்டப்படும் (மலிவு விலை 867 யுனிட் வீடுகள், நடுத்தர மலிவு விலை 9,283 யுனிட் வீடுகள், ரிம300,000-க்குள் கட்டப்படும் சி-ரக 17,080 யுனிட் வீடுகள்) கட்டப்படும் என முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் 'சண்டிலாண்ட் ஃபோரஷோர்' வீடுமைப்புத் திட்டத்தைத் துவக்கியிப் பின் செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார்.

2008-ஆம் ஆண்டு முதல் இன்று வரை மாநில அரசு 21,535 யுனிட் மலிவு விலை வீடுகள் கட்டிய வேளையில் முன்னாள் அரசு 1999 முதல் 2007-ஆம் ஆண்டு வரை 5,154 வீடுகள் மட்டுமே நிறுவியிருக்கிறது என முதல்வர் கூறினார்.

"நம்பிக்கை கூட்டணி அரசாங்கம் முந்தைய அரசாங்கத்துடன் ஒப்பிடும்போது மலிவு விலை வீடு



'சண்டிலாண்ட் ஃபோரஷோர்' மலிவு விலை வீடுமைப்புத் திட்ட மாதிரி வரைப்படம்

வழங்குவதில் அதன் நம்பகத்தன்மை நிருபிக்கப்பட்டுள்ளது.

"நாங்கள் வாக்கு மட்டும் கொடுக்கவில்லை, கொடுத்த வாக்குறுதியையும் நிறைவேற்றுகிறோம்" என மேலும் சொன்னார்.

தற்போது நாட்டில் பெரியளவில் பொருளாதார சிரமம் எதிர்நோக்கினாலும் நாம் சிறந்த எதிர்காலத்தை நோக்கி பயணிக்க வேண்டும்.

செபராங் பிறை மலிவு விலை வீடுமைப்புப் பகுதிகளில் தினமும் குப்பை சேகரிப்புத் திட்டம் - முதல்வர்



மாநில முதல்வர் மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள் இந்திக்குவினை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தனர்.

மாநில அரசின் கீழ் இயங்கும் மலிவு விலை வீடுமைப்புப் பகுதிகளில் தினமும் குப்பை சேகரிப்பை மேற்கொள்ளுமாறு மாநில முதல்வர்

மேதகு லிம் குவான் எங் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்திற்கு உத்தரவிட்டார். மக்களின் வாழ்வாதாரத்தை

மேம்படுத்துவதற்காக பினாங்கின் நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு இத்திட்டத்தை அமல்படுத்துவதன் மூலம் அதன் செலவினங்கள் இரு மடங்காக உயரும் என்பதை பொருப்படுத்தவில்லை என்றார்.

"இதற்கு முன், ஒவ்வொரு இரண்டு நாட்களுக்கும் ஒரு முறை சம்பந்தப்பட்ட இடங்களில் குப்பைகள் சேகரிக்கப்பட்டது.

இது திட்டத்தை அமல்படுத்துவதால் அதன் செலவினம் 100% அதிகரிக்கப்பட்டாலும் தூய்மையைப் பேணுவது தான் அவசியம் என 'நான் ❤️ பினாங்கு' என்ற சின்னத்தை மாக் மண்டின் வீடுமைப்புப் பகுதியில் சாயம் பூசம் நிகழ்வை அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறப்பு விழா செய்கையில் முதல்வர் தெரிவித்தார்.

மேலும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ உரையாற்றினார். இந்நிகழ்வில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களான லிம்

ஹோக் செங், மற்றும் பீ புன் போ கலந்து கொண்டனர். தினமும் குப்பை சேகரிக்கும் திட்டம் இந்த ஆண்டு இறுதிக்குள் அமல்படுத்தப்படும் என குவான் எங் கூறினார்.

கடந்த பிப்ரவரி 1-ஆம் திகதி கூட்டரசு தினக் கொண்டாட்டத்தைத் தொடர்ந்து கூட்டரசு அமைச்சர் பினாங்கு, வங்காவித் தீவு மற்றும் மலாக்கா மாநிலத்தின் ஒரு பகுதியை கூட்டரசு மாநிலமாக மாற்றியமைக்கும் திட்டத்திற்கு எதிர்ப்பு தெரிவிக்கும் வகையில் பினாங்கு மாநில அரசு 'நான் ❤️ பினாங்கு' எனும் சின்னத்தை சாயம் பூசம் பிரச்சாரத்தை தொடங்கியுள்ளது.

கடந்த மார்ச் மாதம் இடம்பெற்ற ஆட்சிக்குழு கூட்டத்தில் பினாங்கு மாநில 45 பொது வீடுமைப்புப் பகுதியில் 'நான் ❤️ பினாங்கு' எனும் சின்னத்தை சாயம் பூசம் பிரச்சாரத்தைத் தொடங்குவதற்கு ரிம222,590.20 நிதி ஒதுக்கீடு செய்யப்பட்டது.



மலேசிய தினக்கொண்டாட்டம் 2017

பினாங்கு மாநில அளவிலான மலேசிய தினம் கடந்த 16/9/2017-ஆம் நாள் மிக சிறப்பாகக் கொண்டாடப்பட்டது. 54-வது முறையாகக் கொண்டாடப்படும் இவ்விழா பினாங்கு மாநில செபராங் பிறை அரேனாவில் நடைபெற்றது. மலாயா நாடாக திகழ்ந்த இந்நாடு சபா, சரவாக் மாநில இணைப்புடன் மலேசியாவாக உருமாற்றம் கண்டது. இன்று பல இன மக்கள் ஒற்றுமையுடன் வாழும் திருநாடாகத் திகழ்கிறது என்றால் குறிப்பிடத்தக்கது என மலேசிய தினக்



சுதந்திர தின அனிவகுப்பில் சிறந்த இசைக்குழுவிற்கான சமூகவின்ன கோட்டபையை செத் தேவீயர் இடைநிலைப்பள்ளி பெற்றுக் கொண்டது.

கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்ட மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் கூறினார்.

"மலேசிய குடிமக்கள் சபா மற்றும் சரவாக் மக்களின் அற்பணிப்புகளை என்றும் நினைவுக் கூற வேண்டும். மலேசிய தினக் கொண்டாட்டத்தை சபா மற்றும் சரவாக் மாநில மக்கள் மட்டுமின்றி மலேசியாவின் அனைத்து குடிமக்களும் இணைந்து மகிழ்வுடன் கொண்டாட வேண்டும்" என மேலும் கேட்டுக்கொண்டார்.

இந்நிகழ்வின் சிறப்பு பிரமுகராக மாநில ஆளுநர் துன் டாக்டர் அப்துல் ரஹ்மான் அப்பாஸ் மற்றும் அவரது துணைவியார் தோ புவான் மஜிமோர் சாரிப் கலந்து கொண்டனர்.

காலனி ததுவ ஆதிக்கத்திலிருந்து மலாயா நாட்டை பாதுகாக்க போராடிய போராளிகளின் தியாகங்களை என்றும் நினைவுக்கூர்ந்து அனைத்து இன மக்களும் ஒற்றுமையுடன் வாழ வேண்டும் என முதல்வர்



பினாங்கு நீர் வாரியம் சுதந்திர தின அனிவகுப்பில் முதல் இடத்தை கைப்பற்றியது

கேட்டுக்கொண்டார்.

நமது நாட்டின் பொருளாதாரத்தை மேம்படுத்த வருகின்ற 14-வது பொதுத் தேர்தலில் பொது மக்கள் நம்பிக்கை கூட்டணிக்கு வருகையாளர்கள் கண்டு இன்புற்றனர். மேலும் பல இன மக்களின் பாரம்பரிய நடனங்கள் குறிப்பாக சபா, சரவாக் மாநில நடனங்கள் மக்களின் மனதை ஈர்த்தது.

நாட்டின் தலைச் சிறந்த கலைஞர்கள் பங்குபெற்றுத்

திரளாக வந்திருந்த மக்களை மகிழ்வித்தனர். ஆடல் பாடல் என்று மலேசிய தினக் கொண்டாட்ட சிறப்பு மேடைப் படைப்புகளை வருகையாளர்கள் கண்டு இன்புற்றனர். மேலும் பல இன மக்களின் பாரம்பரிய நடனங்கள் குறிப்பாக சபா, சரவாக் மாநில நடனங்கள் மக்களின் மனதை ஈர்த்தது.

அனைத்துலக கடலுணவு மாநாடு 2017



அனைத்துலக கடலுணவு மாநாடு பிரச்சுரம்

வருகின்ற செப்டம்பர் மாதம் நடைபெறவிருக்கும் அனைத்துலக கடலுணவு மாநாடு முதல் முறையாக ஆசியாவின் பினாங்கு மாநிலத்தில் நடைபெறுவது வரலாற்று புகழ்ப்பெற்றது என மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார்.

ஆசிய நாடுகளான தாய்லாந்து, சீனா மற்றும் ஜப்பான் இடையே பினாங்கு மாநிலத்திற்கு இந்த மாநாடு நடத்த வாய்ப்பு வழங்கப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கது. மீன் ஆய்வாளர் சங்கத்தின் தலைவர் கரே பொன்னில் அய்ஸ்லாந்தில் நடைபெற்ற கடலுணவு

மாநாட்டின் போது இந்த அறிவிப்பை வழங்கினார்.

இந்த மாநாடு ஐக்கிய நாடுகளின் உணவு மற்றும் வேளாண்மை அமைப்பு மற்றும் தொழில்துறை மேம்பாட்டு அமைப்பு துணையுடன் தொடங்கப்பட்டது.

இந்த மாநாடு கடல் உணவுத்துறை சம்பந்தப்பட்ட தகவல், யோசனைகள் மற்றும் முறையாக ஆசியவற்றின் பரிமாற்றத்திற்கான தளமாக விளங்குகிறது. மேலும், ஆய்வு, தர மேலாண்மை மற்றும் கடல் உணவு பதப்படுத்தும் தொழில்நுட்பத்தை உள்ளடக்கியுள்ளன.

இம்மாதிரியான மாநாடு நடத்துவதன் மூலம் இத்துறையின் வல்லுநர்களின் வாயிலாக பல தகவல்கள் அறிந்து கொள்ள முடியும் என மேலும் தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர்.

2016 ஆம் ஆண்டில், பினாங்கில் உள்ள மீன்வளத்துறை RM1.3 பில்லியன் வருவாயை அல்லது 300 மில்லியன் அமெரிக்க டாலர் வருவாயை ஈட்டியது. பினாங்கு மாநிலம் மலேசியாவின் மிகப்பெரிய மீன் வளர்ப்பு இடமாகத் திகழ்கிறது, அதில் சுங்க ஊடாங் மற்றும் பந்தாய் ஜெரெஜாக் ஆகிய இடங்கள் அடங்கும்.

இந்த மாநாடு பினாங்கு மையத்தின் ஆதரவோடு ஸ்பைஸ் மாநாட்டு மையத்தில் நடைபெறும்.

பினாங்கில் பி.பி.ஆர் வீடுகள் அமைக்கப்படும் - திரு.ஜெக்டிப்



செய்தியாளர் சந்திப்பில் பி.பி.ஆர் வீடுமைப்புத் திட்ட அறிக்கையை ஆட்சிக்கும் உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ கான்பிக்கின்றார்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் மக்கள் வீடுமைப்புத் திட்டம் (பி.பி.ஆர்) அமல்படுத்த நகர்ப்பு நல்வாழ்வு, வீடுமைப்பு மற்றும் உள்ளுர் அரசு அமைச்சர் தான் ஸ் நோ ஓமார் இனக்கம் கொண்டுள்ளதை தாம் வரவேற்பதாக கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடுமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்கும் உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ கூறினார்.

மாநில அரசு பி.பி.ஆர் வீடுமைப்பு திட்டத்திற்கு ஏற்கனவே நில ஒதுக்கீடு வழங்கியுள்ளதை கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார். எனவே, நகர்ப்பு நல்வாழ்வு, வீடுமைப்பு மற்றும் உள்ளுர் அரசு அமைச்சரை 14 ஹெக்டர் நிலப்பரப்பான லோட் 10042

மற்றும் லோட் 10043 இடங்களை நேரில் வந்து பார்வையிட்டு அங்கு வீடுகள் அமைக்கும் திட்டத்தைப் பற்றி பரிசீலிக்க வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார்.

தற்போது இந்த அமைச்சரவை வெளியிடுள்ள அறிக்கை வரும் 14வது பொதுத்தேர்தலுக்கான பிரச்சாரமாக இருக்கக்கூடாது; மாறாக பினாங்கு வாழ மக்கள் பி.பி.ஆர் வீடுகள் கொண்டிருக்க இந்த திட்டம் அவசியம் என டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினரான திரு.ஜெக்டிப் கேட்டுக்கொண்டார்.

கடந்த ஆகஸ்டு 8-ஆம் திகதி, வீடுமைப்புத் துறை அலுவலகத்தில் இருந்து பினாங்கு மாநில முதல்வருக்கு அனுப்பிய கடிதத்தில் ஜெலுந்தோங் கோதா கியாம் பகுதியில் பி.பி.ஆர் வீடுகள் கட்ட பரிசீலிக்கப்படும் என குறிப்பிட்டிருப்பது அவ்வட்டார மக்களுக்கு இனப் அதிர்ச்சியாக அமையும் என்பது வெள்ளிடைமலை.

இதுவரை பினாங்கு மாநிலத்தில் 698 பி.பி.ஆர் வீடுகள் கட்டப்பட்டிருப்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். தற்போது பினாங்கு மாநில அரசு ஒதுக்கீயுள்ள நிலத்தில் 7,000 யுனிட் வீடுகள் கட்ட சாத்தியம் உள்ளது என தெளிவுப்படுத்தினார் திரு.ஜெக்டிப்.



珍珠快讯

快讯



免费

2017年09月16日—30日

峇都加湾宜家动土 首长：威南发展迈向新里程碑

全球最大的家具和家居用品零售商家宜家(IKEA)投资近6亿令吉，在威南峇都加湾设立北马第一家宜家，
日前在该新厂地举行动土礼，预计可于2019年完工和营运，服务北马一带的公众。



■去年在峇都加湾开幕的新欣名牌城(Design Village)，为峇都加湾注入新活力。

受邀见证宜家动土礼的槟州首席部长林冠英指出，槟州政府将宜家引入州内，是发展计划关键部分。“宜家是峇都加湾发展的一块磁铁，它的存在可以吸引更多商家到来投资，为当地带来发展。”他接受《珍珠快讯》访问时说，希望政府执政以来，不仅致力发展槟岛，威南发展也是重点发展区域，让其与槟城的发展相辅相成。宜家落成后，不仅可以带动当地的发展，也将与同样坐落在峇都加湾的新欣名牌城(Design Village)成为北马人购物休闲的好去处。宜家东南亚董事经理克利斯罗杰在动土仪式上指出，占地超过43.3万平方尺的宜家，是一项综合发展计划。这里除了有宜家备受欢迎的实惠简约家居产品外，当然也少不了宜家招牌的瑞典肉丸子。今后，北马人不必再舟车劳顿到吉隆坡宜家购物，它不仅服务槟州人民，也将服务北马一带的民众。”此为宜家在马来西亚的第4家分行，另两家在巴生谷及另一家在柔佛。



■北马第一家宜家动土礼在峇都加湾举行，这也标示着威南的发展将进入一个新的里程碑。



■首期苏利亚可负担房屋，预计将如期于年杪建竣及申请入伙准证。



■阿曼岛
Pulau Aman
远近驰名的
虾面。

州政府全力打造 威南将大蜕变

槟州首长林冠英向《珍珠快讯》表示，威南是槟州发展一大亮点，他期盼在希望联盟政府执政下能把威南打造成集合教育、医疗、运动、饮食、可负担房屋、投资及休闲于一体的汇点，使这个地方蜕变应有尽有的好去处。

报道 ■ 黄文慧

林冠英说，州政府非常重视教育，也了解华社都期望在威南有一所国民型中学。因此，日新国民型中学在各单位协助拨款建校以及州政府的鼎力支持下，已于2016年杪正式开课。威南日新国民型中学是威中大山脚日新的分校，该校培养出众多优秀人才。此外，

白沙罗学院(KDU)也将再峇都加湾设立分校并提供工程系、会计系、信息科技系(IT)和酒店管理系予学子们选择。

威南也引来赫尔大学的青睐，计划设立威省第一间国际大学，该大学工程正在进行中并预计于2017年后开放。赫尔大学将会专注于工程系、法律系、会计和物流系。

峇都加湾桂花城打着生态城市的概念日趋蓬勃发展，这范围里不但驻有新欣名牌购物天地名牌城，来自瑞典全球最大的家具和家居用品零售商宜家家居(IKEA)也已经在9月12日进行动土仪式。首长说，北马第一家宜家家居，料于2019年开始营业并将有磁铁般的魔力吸引来自各地的宜家拥护者前来该处购物。

峇都加湾与武吉淡汶也因其新鲜、价格公道的海鲜而闻名，并有多家餐馆任君挑选。海鲜爱好者不但可乘船到阿曼岛(Pulau Aman)品尝虾面，同时该岛也是摄影爱好者捕捉美景的好去处。

此外，州政府所承诺的首期苏利亚可负担房屋也坐落于峇都加湾桂花城，目前工程进度已达99.83%，预计将如期于年杪建竣及申请入伙准证。

至于医疗方面，哥伦比亚亚洲医院(Columbia Asia Hospital)已获得卫生部批准执照，料于2018年开幕，为威南区的居民提供具国际水准的医疗服务。

体育方面，峇都加湾体育馆也被称为槟州体育馆，是槟州目前规模最大的多用途体育馆，可容纳四万人。民间团队或学校单位也可租用体育场以举办各项比赛。

另外，医疗科技器具巨擎波士顿科技公司(Boston Scientific Corp)宣布将在峇都加湾工业区，设立其在亚洲的第一家厂房，无疑是对我城作为投资者首选投资地投下信任一票。厂房订于明年2月正式开幕，总面积为37万5000方尺，占地面积20英亩(8.1公顷)，预料未来2年增加400个本地工作机会。

林冠英强调，一项项有利于威省的发展计划，足以证明槟州政府实施平衡发展，并没有边缘化威省市民尤其是威南区的居民。



▲林冠英展示马来西亚工业发展局在8月26日至9月1日在《经济学人》中刊登波士顿科技公司来槟投资的全版报道。

▼威南日新国民型中学造福威南县小六优秀生。



槟州政府兑现承诺 桂花城可负担屋料年杪竣工

槟州房屋委员会主席佳日星说，槟州政府兑现承诺，坐落于峇都交湾桂花城的首期苏利亚可负担房屋，目前工程进度已达99.83%，预计将于年杪竣工。



■首期苏利亚可负担房屋，工程进度已达99.83%，预计将于年杪竣工。

他是于周五上午（9月8日）在槟州发展机构官员陪同下于峇都交湾桂花城巡视苏利亚首期工程进度时，如是表示。

他透露，民众对苏利亚可负担房屋的反应非常热烈，在520个单位的3款物业中，面积800平方尺售价7万2500令吉的中廉价单位最热门，已售出高达86%。此外，900平方尺的C2型中价屋单位，售价16万8000令吉，出售率有73%而面积1000平方尺售价22万令吉的C3型中价屋，出售率则有25%。

另外，他说，该可负担屋的基本建设如游乐场、饮食中心、祈祷所、跑步道、篮球场及足球场已建竣。他呼吁有兴趣购屋者，可走访位于峇都交湾品牌城旁的苏利亚可负担屋实地参观。

他同时也向联邦政府喊话，要求该政府别一味的大选前对槟州子民开空头支票，至今槟州并未见国阵政府口口声声所承诺的一马人民可负担房屋。这些假承诺仅会让急需要可负担房屋的中下阶层倍感失望。

154组屋维修申请仅28获批 佳日星：一马房屋发展基金是否继续？

槟州房屋委员会主席佳日星指出，槟岛市政厅及威省市政局至目前为此并未收到任何有关一马房屋发展基金的批准公函。他质问联邦政府是否会继续拨款协助廉价屋住户维修及提升组屋基本设备。槟岛市政厅及威省市政局的资料显示，槟州地方政府所申请的154个组屋单位维修及提升计划，仅有28个计划获批。

他于会上出示联邦政府所公布的数据，该数据列出从2012年至2017年，槟州共有59个组屋单位于一马房屋发展基金计划下受惠。他已就此有偏差的数据，促槟岛市政厅及威省市政局致函予首相署执行协调单位（ICU）要求解释。

在一马房屋维修基金的计划下，廉价及中廉价屋可向当局申请拨款维修或提升组屋的基本设施，联邦政府将分别承担90%（廉价屋）及70%（中廉价屋）的维修费，而州政府也因此推出了快乐房屋计划（HAPPY），帮助承担维修费余额。

他呼吁联邦政府能尽早处理那些未获批一马房屋维修基金的组屋单位申请，以让槟州政府通过快乐房屋计划，协助承担廉价屋和中廉价屋居民的维修费，以减轻居民的负担。

出席该新闻发布会的包括了掌管槟州福利、爱心社会与环境的行政议员彭文宝、植物园区州议员谢嘉平及双溪槟榔区州议员林秀琴。



■左起谢嘉平、彭文宝、佳日星及林秀琴上出示联邦政府所公布的数据。

槟市厅收费中心获提升 自动缴款机可退余款

槟岛市政厅一站式收费中心获提升后，民众可在更舒适的环境里缴付各类款项，并计划在未来增添2台具备退款功能的自动缴款机，24小时全天候为大众提供更便利的付款服务。



槟岛市政厅财务管理常务委员会交替主席黄顺祥说，提升一站式服务中心工程耗资8万5000令吉，刚于8月杪完工，民众可在该中心缴付市厅账单及罚单，如门派税、交通罚单和执照费等。中心内设有4个服务柜台，从周一至周五早上8时至下午4时开放。他说，中心内现有的一台自动缴款机没有退款功能，当局目前已公开招标，相信可在短期内增设2台备有退款功能的自动缴款机。出席新闻发布会者包括槟岛市议员陈伟俊。



1 | 2

1 ■ 陈伟俊（左）和黄顺祥指未来将在收费中心增设2台具备退款功能的自动缴款机。

2 ■ 一站式收费中心设有4个服务柜台。

2018-2022年发展大蓝图 威省市政局邀民献策

威省市政局主席罗查理说，威省市政局已就2018至2022年大蓝图展开问卷调查，并呼吁市民踊跃给予意见，协助市局鉴定10项焦点发展领域。

他说，问卷调查不仅是市局的计划，而是涵盖了社区在内的共同计划，以了解市民对市局在2022年的愿景。他指出，市局已从8月30日开始，展开为期两周的民意调查，该蓝图料于年杪完成拟定。市民可浏览www.mpsp.gov.my官网提供意见，一同打造心目中的智慧城市。

他于周三（9月6日）在威省市政局主办的“2016/2017年永续社区奖”颁奖仪式时，这么说。

罗查理也感激拿督李忠利挺身实行社会企业责任，拨1万3700令吉推行该项活动。他翼望全民努力实现绿色生活，共同把威省于2022年打造成低碳的智慧城市。

此外，行政议员曹观友相信透过市局持续展开的公共教育运动，有助于提升更多民众对垃圾源头分类的醒觉。他说，州政府在执法对付不愿意进行垃圾源头分类的民众时，也会听取大众的意见。他也表示，为了达到预期效果，所有良好政策都必须得到私人界及社会大众同步配合，让生活环境有更美好的改变。

当天，荣获永续社区的冠军得主是威南红毛芭居民协会（奖金3000令吉）、亚军（2500令吉）与季军（2000令吉）分别由海怡园公寓及建惠园睦邻原则计划中心获得而威省环境合作社则获得特别创意奖。

出席者包括了市局秘书罗斯娜妮、安费诺TCS董事经理兼峇央峇鲁狮子会会长拿督李忠利、威省市议员王育璇等。



■ 曹观友相信透过市局持续展开的公共教育运动，有助于提升更多民众对垃圾源头分类的醒觉。

■麦国华（右二）再次听到爱女麦嘉敏的心跳后，激动拥着李淑玲及握住林冠英的手。旁者包括彭文宝及陈渼欣。



器官捐献让生命延续 麦嘉敏的心回槟了

报导 ■ 陈锐嫔
摄影 ■ 罗孙庭

获得槟州少女麦嘉敏捐赠心脏的狮城女子李淑玲，特地飞到槟城，并于9月15日（周五）在槟州首长会议室与少女的父亲麦国华与继母陈渼欣见面，让他们透过听诊器听见爱女的心跳，圆了嘉敏父母捐献她的器官，让她的生命得以延续的梦想。

两年前获得心脏捐献的李淑玲，感谢嘉敏的心脏让她的生命得以延续，但是却一直没有勇气联络麦家表达感谢之情。但是在追踪麦父的脸书，知道他一直想再次听到女儿的心跳后，她终于鼓起勇气联络对方。在记者会上，她语带感触地说：“两年后，我终于可以把嘉敏带回家。”

麦父麦国华也难掩激动地表示：“我们唯一的女儿并没有完全离开我们，她的心依然在跳动着。器官捐献对我们，以及对受捐赠者都是一种祝福。”

他表示，器官捐献对许多人来说依然是个禁忌，当他决定完成嘉敏器官捐献的遗愿时，他的母亲（即嘉敏的祖母）也非常反

对。但是今天当她看到嘉敏的心脏还在李淑玲身上跳动时，她终于不再埋怨我。

他希望透过今天这场见面会及记者会，改变大家对器官捐献的忌讳，推动器官捐献，让生命得以延续下去。

在场见证了这个感人场面的槟州首长林冠英感谢麦嘉敏留下了伟大珍贵的最后礼物。“她不止遗爱人间，还把心脏捐赠给不认识的人，这是非常伟大的。感谢麦父麦母支持女儿的心愿，让女儿的心以及生命永远在人间。如果说麦父多了一位女儿，那么槟城也多了一位公民，因为李淑玲身上跳动着的是槟城少女麦嘉敏的心跳。”

槟州政府宝贝计划 受惠者7万1439人



■彭文宝：超过7万人享有黄金宝贝基金。

掌管槟州福利、爱心社会与环境的行政议员彭文宝表示，槟州政府至9月为此，所拨出的黄金宝贝基金总值1428万7800令吉，共有7万1439位申请者受惠。

他说，该宝贝计划已于8月1日开始，全面落实网上登记，并透过电子转账直接汇入申请者银行户头。申请该基金的家长们必须在成功登记的30天内，把相关文件交至各县属相关的办公室或各选区服务中心。若申请者没依据程序，该申请将被取消，而申请者必须重新再登记。他说截至7月

杪，约有1964位申请者没有把相关文件交给当局，因此他们无法受惠。

他透露，当局已尝试联络成功申请该基金的家长们超过5次，唯申请者至今仍然未现身领取200令吉的宝贝基金。因此该局已决定于12月·31日，取消迟迟未领取该笔钱的申请者资格。

至于残疾人士的100令吉援助金，已在9月18日至21日发放。彭文宝说，州政府从2011至2016年，发放予残疾人士及治丧家属的基金总数高达421万4300令吉，所受惠的申请者有4万2143人。

《报告！发明怎么一回事》特展 10月于槟圆顶科学馆举行

台湾高雄国立科学工艺博物馆将于10月1日至12月31日之间来到槟城圆顶科学馆举办《报告！发明怎么一回事》特展。此特展将会以“外星人考察报告”的形式，以影音及互动的有趣方式来展出200种发明。

国立科学工艺博物馆展示组主任吴佩修指出，此特展是该馆最受欢迎的一个展览，曾经在中国的广东、重庆及澳门展出，而在槟城的特展则为东南亚第一站。

此特展以阿奇舒勒（G. S. Althuller）的TRIZ（发明问题解决理论）作为根基策划，分为五个展区，既时光隧道、发明家的40个锦囊妙计、发明背后、生活发明大揭秘以及发明新星。

槟州首长林冠英在9月4日（周一）举行的新闻发布会上透露，此耗资42万令吉的特展，经费全由国立科学工艺博物馆承担，公众只需只需圆顶科学馆的入门票就可，可说是“加料不加价”。

他表示，这是槟州圆顶科学馆首次举行的国际特展，大家可别错过这个难得的机会。

为了配合此次特展，国立科学工艺博物馆也将会主办5天的发明工作坊，开放给公众及学校参与。另一方面，圆顶科学馆也将为成人小孩主办一系列的“TRIZ理论”工作坊，让大家可以有一个充实的学校假期。



■槟城圆顶科学馆将于10月1日至12月31日之间举办《报告！发明怎么一回事》特展，槟首长林冠英举行新闻发布会宣布这个令科学迷激动的好消息。

3.4万人报名 槟大桥马拉松1126开跑



2017年槟城大桥国际马拉松赛获热烈反应，共有3万4000人报名参与，并循众要求，重回槟城第一大桥举行。

槟州旅游委员会主席罗兴强说，赛会将在11月26日举行，并分成4个组别，即全程马拉松（42公里）、半程马拉松（21公里）、10公里马拉松及8公里欢乐跑。前3个组别已额满，只有欢乐跑还接受报名。

他说，赛会连续4年蝉联“最大型桥上马拉松赛”，让槟城成为本区域体育旅游的热点之一。他是为2017年槟城大桥国际马拉松赛主持推介礼时，如是说。

他说，今年的奖金是赛会自2008年举办以来，最为丰厚的，即会发出总额高达25万9200令吉的奖金，给各组别首10名优胜者，包括在全程及半程赛事，荣夺最佳排位的大马选手。

■罗兴强（中）与穿着赛会运动服的模特儿在推介礼上合影。



槟州国际绿色嘉年华唤起绿色觉醒

槟州政府于2011年成立槟州绿色机构，并于同年在1st Avenue举办一场迷你博览会。

迄今已经迈入第7个年头的绿色博览会，也在各方的努力下如植物般茁壮成长，并于9月9日在槟城国际竞技体育馆SPICE Arena主办了第二次的国际绿色嘉年华。

文■陈锐嫔

图■Alissala Thian

1	2		
3	4	5	6
7			

- 1 ■ 绿色博览会当然少不了绿色植物的点缀。
- 2 ■ 大家动手来学习把废弃物再利用。
- 3 ■ 生活中只有多用心，废弃物可以变成好看的生活小物。
- 4 ■ 小朋友聚精会神地绘制沙画。
- 5 ■ 从小接触绿色生活讯息，长大后自然会把此讯息贯彻到生活中。
- 6 ■ 威省市政局把废置物品再循环的巧思吸引了众人的兴趣。
- 7 ■ 训练小朋友下厨，贯彻在家用餐的绿色生活主张。

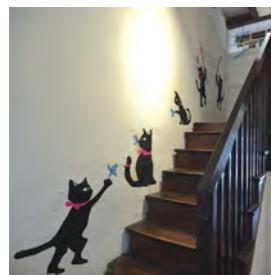


这个为期两天的绿色嘉年华，也从当初的小规模到扩大合作网络，与非政府组织、政府机关、社区、学校、私人部门及个人建立合作关系，共同应对槟城的环境挑战。此次，更有外国参展商到来参展，让大家也可以借鉴国外的绿色环保生活。

此嘉年华会的节目多元且丰富，包括以再循环物品制造最大贴图、环保工作坊、对谈会、电影放映会、填色比赛、游戏环节、绿色小厨师厨艺比拼等，让环保意识如植物扎根般到我们的日常生活中。

此北马最大的绿色嘉年华由槟州绿色机构、马来西亚绿色建筑联盟北马分会 (Malaysian Green Building Confederation Northern Chapter) 及绿色建筑指标 (GBI) 联办。槟岛市政厅及威省市政局为协办单位。

■Snow Story店内的壁画，有着日本小店的风格。



上原刚毅 与爱邂逅

刚进到店里，上原刚毅就以标准的槟城福建话向我们问安，把我们吓了一大跳。他看到我们的表情后见怪不怪，露出招牌笑容说：“我在巴刹买菜的时候，小贩们也常常不相信我是日本人。”移居槟城两年，这个槟城女婿已经把槟城当成今后永远的家了。10年前，上原刚毅在槟城认识了曾经在日本留学及工作的太太陈秀莉，并把这名槟城女子娶回日本。但是每一年，他都会与秀莉一起回到槟城探亲，对槟城留下了极好的印象。

身为独子的他，在父亲6年前逝世后，家中就剩下母亲与妻子。内心有个梦想，希望50岁之后可以在国外生活的他，此时就动了移居槟城的念头。当他把这个想法告诉妻子的时候，辗转在日本生活了20年的妻子也觉得，是时候回家了。



■这里卖的是日本东京的正宗冰品及甜点。

外国人在槟城

与爱邂逅，

距离槟榔路著名潮州煎蕊数十步脚程的一排战前老屋中，一家温馨的小店Snow Story安静地开在那里。

无独有偶地是，店里的两位负责人都是两年前移居到槟城的外国人，

一位是跟随槟城妻子回到家乡定居的日本人上原刚毅，

一位是移居到槟城后遇上在地另一半的香港女子赖凤英。

一个愉悦午后，他们与《珍珠快讯》分享了他们与槟城的美丽故事。

文 ■ 陈锐嫔
图 ■ 罗孙庭

■ 上原刚毅回到了太太的家乡，并爱上了这里，从此不打算离开。



要在槟城写下美丽终点

不知不觉在槟城生活了两年，上原刚毅对槟城充满了爱。问及当初为什么会选择槟城移居时，他看了看老婆然后说：“这里是老婆的家乡，以前每次陪她回槟城探亲时，都可以感受到她家人的热情。如今回来，她的家人对我们的关怀与爱让我倍感温暖。”

除了暖暖人情外，天气也是他选择马来西亚的其中一个因素。相较于日本冬天的寒冷，他更爱马来西亚这里的阳光与热爱气候。“这里虽然有三大种族，但是各个民族和平相处，而且英文在这里也通用，外国人在这里生活没有太大问题。”

在槟城非常接地气生活的他，最喜欢逛巴刹及夜市，最喜欢槟城的街头小吃。而在芸芸美味的槟城街头小吃中，最深得他心的就是云吞面。“有时候出国或回到日本，只要太久没有吃到云吞面，就会非常想念。”

一个月中会吃20多次云吞面的他，心中也有自己的最爱云吞面排行榜。他最爱的不是其它，就是牛干冬夜晚才营业的路旁云吞面。他的第二最爱云吞面，位于五条路靠近邮局，而排名第三的，则是峇都兰樟巴刹的云吞面。

其实，他不仅生活得很地道，他也读这里的历史，最喜欢的本地公众人物是槟州首长林冠英。“我读了他的事迹后，对于他因为帮助一位未成年少女而入狱的故事深受感动。在槟城生活的这些年，也感谢他把槟城管理得井井有条。如果说槟城生活对外国人来说还缺少什么，我想槟城就缺一个便捷的捷运交通系统。”

已经以槟城人自居的他，不仅把已故父母亲的骨灰从日本带来安放在槟城的卧佛寺，而他也为自己及太太买下了另外两个骨灰塔。因为他知道，他已经爱上这里，这里是他的下半生最后的家，他要在这个美丽小岛走完自己人生的美丽终点。

赖凤英 以爱安家

世界旅人赖凤英的足迹遍及全球许多地方，而她在定居于槟城前，也已经走遍了全马，包括东海岸及东马。“在走过了世界这么多地方后，最喜欢的地方还是槟城，喜欢这里的食物、人、气候、阳光沙滩及文化等，所以在两年前，我在第二家园计划下来到了槟城定居。”身为一名土生土长的香港人，赖凤英在香港过的非常快节奏的生活，来到了很多方面都与香港相似的槟城，她学会了放慢脚步生活。而也在这个放缓脚步的节奏中，她在这里遇见了土生土长槟城人的先生，成为了槟城媳妇。

“我刚搬到槟城时，也没有自己的交通工具，所以才常到家附近的餐厅吃饭，先生是那里的厨师，就

这样因而认识、相恋进而结婚。不得不说，人生的际遇就是这么奇妙。”而她的先生戴庆文，曾经在香格里拉酒店工作，在世界各地绕了一圈工作后才最终回归槟城。两个都走遍世界的人，最后在槟城相遇，也在槟城以爱安家，并一起夫唱妇随地在Snow Story卖起戴庆文最拿手的西餐、日料以及精致餐点。

“当我们与我们的朋友兼邻居上原刚毅提出我们想要在这条街上找一家店面开餐厅时，他突然灵机一动地建议说，他们的店目前只是卖甜点，但是槟城人习惯要有主餐，就建议我们一起合作。就这样，Snow Story成了一家不仅卖甜点，也买主餐的店面。”

以爱安家。

■戴庆文煮出来的意大利面，一吃就是大师水准。

■香港女子赖凤英在这里遇见了丈夫，从此在槟城以爱安家。

**看好槟州旅游业发展**

在香港从事投资行业的赖凤英，看好槟州的旅游业发展。“我在这条街做生意，每天看着游客来来往往，也看到了槟城的旅游业，尤其是乔治市内的旅游业其实还有很大的发展空间。如果要继续活化乔治市老城，可以在这里设立更多的经济型酒店，让老城在夜晚还有人气。”

她说，乔治市的范围不大，每条街也各有特色。这些街应该各自串连，成为一个经过规划的旅游线路。“旅游业与槟城的发展息息相关，只有旅游业发展了，投资也会相续进来。所以在发展旅游业方面，所有的单位必须抛弃繁文缛节的方式，加快处理程序。”

而对于她来说，她此刻已经不是槟城的旅人，而是一个在地人。“我现在依然爱四处旅游，与以前不一样的是，现在身边多了丈夫这个旅伴。而且与以前不同的是，一离开槟城太久，就会想念槟城，就算我多么喜欢潜水，四处去不同的地方潜水，但是槟城依然是我心之所系。这里是我今日称为家的地方。”



■这是一家有故事的店面，这里有店家对槟城的爱。

文■槟州首长林冠英

槟城在望2.0



同路，不同命。 ——联邦管的路烂，槟城管的路好！

【首长回应白慧琪小姐于2017年9月8日在《星洲日报》专栏《政治人物的傲慢与偏见》一文】

【首长回应许国伟先生于2017年9月8日在《中国报》专栏《路烂谁之过？》一文】

早前出席在商务学校举行的打枪埔中元宴会，正要离席赶往另一场宴会时，被一名出席者拦截，他以哀求的口气跟我说，“林首长啊，你可以帮帮我们吗？那个湖内的路啊，很多破洞，然后整天有工程在那边进行，我们天天经过，都塞到半条命。”

向随行的助理了解之后，我确认那是英达丽水在湖内进行且拖延了好久的工程。而投诉者诉说的那条位于湖内的主干公路，又恰巧是联邦公路，不是州级公路，轮不到我说要重铺就重铺。

于是我如实向对方解释，告诉他虽然我是槟州首席部长，但是并不代表每一条路我都可以去“动”。我也详细说明州级公路及联邦公路的权限，他听了之后，很无奈地接受这个现实；但是看着他转身的身影，我觉得我依然需要做一些东西。

2天后，在行政议员林峰成的安排下，我率领包括林峰成、彭文宝、槟岛市政厅秘书秘书尤端祥、当地国会议员蓝卡巴、州议员杨顺行等政府官

员及媒体，突击检查英达丽水在该区的工程。在非繁忙时段，人口密集住宅区的交通已经拥挤得不得了，真的苦了那些每天上下班必需路过，以及每天需载送孩子上下课的家长们。

透过州政府，我们向当局施压，要求对方莫再展延工程的竣工期，也期望人民理解，造成这严重阻塞的，并不是州政府，而是联邦政府机构的计划。

不只是宴会偶遇的民众有着此等的错误理解，我自己及我行动党的领导层，在夺下槟州政权之前，也以为一旦执政槟州，我们要做什么都可以，要铺好那一条路、要做什么都可以，做了政府之后，才知道在宪法及中央集权之下，即使是当了政府，也不是要做什么都可以。

打个比方，在2013年，我们计划从直落巴巷到丹绒道光，作一条“脚车共享道”，就是在即不能开山也不便填海的弯曲山路，漆上青色的共享脚车道，一旦有脚车路过，其他有引擎的交通工具都需让路给脚车骑士，向我们欲将槟城打造开一个脚车州迈前一大步。

奈何，一切的策划，都不及一封来自联邦公共工程局的回函来得残酷。对方称，那是联邦管的道路，不许你州政府乱乱画上什么脚车道共享道，管你要将槟城打造成脚车州还是什么，不准就是不准。

当然，执政以来，我们不是没有冒过这个险。刚当政府不久，希捷工厂前的沿海公路，因海水倒灌，导致公路破烂不堪，许多在工业区上班的摩托骑士因此而意外受伤。于是，我们据情向联邦公共工程局上书，要求尽快修复道路。对方称，该局“没有钱”做；那难道你要我州政府眼巴巴着每天数千人冒着生命危险经过该路段吗？





于是，州政府不管三七二十一，直接越权先铺好路、顾好人民安全再说。结果，路才铺好，州政府就接到消息，指联邦不排除要上庭起诉州政府，说我们违反法律、越权等。虽然后来经过一些方面的周旋，而不了了之，但此后，我们也学习了要好好以身作则，当一个尊重法律的州政府，莫让州政府“难看”。

所以，当你（人民）看到为什么这条路这么多洞你们（州政府）不去补，却去做什么大道之类的，就要知道，许多州内的道路，其实并不在州政府的权限，有些更不是联邦的权限（因为是私人地），路段一坏，不只是人民迷糊，州政府各单位往往也被搞到团团转，只能写信跟进。位于槟城州内、但在南北大道公司管理的大道，尽管野草丛生，也轮不到州政府管；槟城大桥突然要维修一条车道长达一年，也轮不到我作主，渡轮班次减少服务欠佳，也不是我说了算的，而这些问题，却从来不见州内的反对党提出。

因此，当我一提到州内许多破路其实是联邦政府管，人民不要错怪州政府，一些网民就逐一到处巡逻，拍下路洞证明许多路洞的地区也是州政府管辖的。这一点，我承认我们无法100%完美，但是我们两个地方政府与州政府准备接受一切挑战，依据投诉，逐一修好属于我们权限的道路。

州政府并不是说称路是联邦的就放手不理，我们也是常常写信给联邦单位跟进要求对方修补，但是对方到底要不要做，要花多久来做，却轮不到我们话事。就以今天我的政治秘书黄汉伟州议员召开记者会所揭示，我与他选区共享的主要道路亚依淡路竟然有同路不同命的明显状况出现（附图），黄汉伟作为当地州议员今年三月向当局反映亚依淡路凹凸不平有坑洞，而钟灵中学校外路段因为是乔治市边界尚属于槟岛市政厅管辖，市政厅于今年六月又再重铺得漂亮美观，反而咫尺之遥在孤儿院之后，特别是昌联银行外路段却因为是联邦管辖，陆路工程局仍然苦等联邦工程部拨款，至今仍迟迟无法修复，坑洞危及路人安全。要知道两段路也是我身为首长的选区，联邦政府尚且如此待之，而选民又会如何看待首长选区的漂亮路段与坑洞路段呢？是我跟州政府推卸责任，还是联邦政府部门无能？

身为一个州的首长，我也常常纳闷，怎么我连一条路要不要铺好都没有权力；但这是法律规定，我不能违法。这就是为何我们行动党中央常常强调，需要地方分权（Decentralization），将地方性的权力下放给各州属去治理，只有当地领导才知道在地问题进而解决，这才尊重民主制度下民选议士及符合由当地人民拥有决定权决定地方事务的民主原则。这包括了教育、学校、卫生、道路等。

这么一说，看官是否终于解理，为什么我堂堂一州首长及唯一的华裔首席部长，却被白纸黑字拒绝踏进华小移交拨款。但是反对华校的种族主义巫统却可以进入华校，这是哪门子逻辑与道理？这些年来，我作为一州之长所遭遇到联邦政府机构的差别待遇羞辱，难道还会少？更别说是槟城人民因联邦政府机构怠慢的遭遇与困境。到底是我傲慢还是联邦政府傲慢？到底是我有偏见还是联邦政府有偏见？

远的不说，就说主宰槟威两地往来命脉的渡轮及大桥好了，往往不知情的人民，总以为是我们管理欠佳，实为联邦的管辖。更糟糕的是，尽管州政府要出钱做免费巴士服务给州民，联邦也有权力不批。今天在市区每小时6趟的免费巴士，可是我在2009年透过与一些部长的关系，拿到批文，州政府出资才有今天的福利。当联邦过度集权时，就会发生这些州政府空有满腔理想却无立足点去实践的窘境。（是不是好可怕呢？好政策也会被阻）

但，并不是每一个联邦管的机构都不好，槟城快捷通 Rapid Penang 这几年来的公巴服务，有越来越获佳评的趋向。但随着新上任的国家基建公司（Prasarana）头头，我也实在担忧槟城快捷通的未来。看渡轮差劲的服务，主因是领导差、主席差、管理层差，若快捷通不幸步上渡轮的后尘，真的没眼看。若你要看国阵执政的槟州将会是怎么样的状况就得看看渡轮服务，你就可以预想国阵执政是如何的可怕。

个人认为，国家基建及公巴这么重要的任务，理应交由具相关领域经验的专才领导，而不是牺牲人民福祉，施舍给退休高级公务员的安慰奖。若我们希联有望入主布城，第一件事就是不再让中央集权，我们会下放权力给地方及各州属，实践真正的地方分权，允许地方政府选举，还马来西亚人民一个更理想的国度、更优秀的管理。

文/图■槟州妇女发展机构



女性参政的重要性

男性占据政治主流是不可否认的事实。其实，政治有利于男性，以至女性时常被排除在国家政治制度外，或者仅有少许的代表权。这种趋势存在于登记女性选民比男性选民还多的国家内，如我国。

这种男性掌控的趋势开始出现转变，全球的女性已经觉察到，她们在国家政治的代表权之重要性，因此抗拒即有被视为具性别歧视、无法包容女性及其他少数群体，或倾向于破坏福祉及女性发展课题的政治规范或现状。

在先进及发展中国家的女性开始在地方及全国选举中代表她们的政党出战。为确保这种势头可以保持下去，并抗拒现有的厌恶女性现状，她们成立了非政府组织及游说团体，以在自己国家争取性别选举改革及更大的女性政治代表权，透过政党代出更多女性参选，同时促政府立法让女性，在政治与政府中拥有较高比率的代表。

无可否认的，女性参政对一个国家是一项重要的发展。其中的一些重要性包括，第一，女性政治领袖较积极于及投入与性别有关的国家课题，如影响就业女性、低收入女性及女性企业家的女性保健、生殖权利、托儿权及经济课题。第二，女性政治领袖较为关注她们选民的福祉，这点在华盛顿美国大学妇女与政治学院所出版的一篇题为“男性统治：女性在美国政治持续代表不足”的文章告中获得突出。第三，女性政治领袖拥有不同的政治领导方式。

这点获得一篇题为“揭示性别的政治影响：解释性研究”研究文章支持，它是在1989年由美国政治学者Lyn Kathlene所撰写。她的研究注重于国家立法委员会，她发觉，女性政治领袖较愿意参与跨党派的合作，并较倾向于取得共识，而她们的男性同僚则反之，男性的政治领导方式较具侵略性。

第四，发觉到女性政治领袖，比起男性政治人物来，较不贪污。这点较为少人知的事实在世界银行于1991年出版的“女性是否真正的‘较公平’？施政贪污与性别”的研究文章中被提到。有关研究的其中一个结果是，女性在政治代表权中较高，国内的贪污比率就较低。

世上有不少国家的女性在政治中的代表颇高，如卢望达、塞内加尔、南非、芬兰及冰岛，而仅有少数或几乎没有国家是卡达尔、瓦纳图、阿曼、也门及所罗门群岛。在我国，令人痛心



■ 槟州政府鼓励女性积极参政，图为朝气十足的女将与首长林冠英合影。

的事实是，女性的政治代表比率颇低。譬如，222名国会议员当中，女性仅占24名(10.8%)，这造成女性对男性国会议员的比率是1对10，比起全球的1对5平均比率差距极大。

在槟州方面，40名州议员当中，仅有6名(15%)女性。女性政治代表权如此低，是国内政党缺少赋权及给予有能力的女性党员机会代表他们参选所致。

若要改变这种现象，必须有快刀斩乱麻的方案，使国家的女性议员人数获得增加。其中一个最有效方法是在所有13个州议会及国会中推行特为女性而设的固打制。固打制将强制联邦及州政府立法分配其中的30%议席给女性。这种制度早已在瑞士、奥地利、比利时、加拿大及澳洲实行，并获得成功。槟州妇女发展机构(PWDC)首席执行员王美玲如是表示。

固打制将有助于唤起政府及政党了解更多女性代表参与建国的重要性；在马来西亚，像槟州妇女发展机构这一类的组织，已经开始倡议在槟州州议会实行“无选区——只限女性额外席位”的制度。

总之，马来西亚女性拥有理想与愿景要发展她们所热爱的国家，如果她们未获得赋权及机会来改变国家前进的轨道，对全体国人而言，是一个很大的损失。因此，我们必须努力争取政治代表权上的性别平等，为创造一个进步国家铺路。

橙色槟城2017——橙色挑战活动

此橙色槟城（PGO）活动自2014年起便由槟州妇女发展机构（PWDC）与槟州EXCO合力為妇女，家庭与社群发展EXCO所筹办，于9月28日至30日举行。此全民运动乃州属级别的活动，它承接自国际社会给与“Orange day（橙色日）”的色彩主题，意即为“停止性别犯罪”，旨在呼吁全民务必对于此事提高警惕并做出个人行动来防止此类事件的发生互动性。

在今年由PGO发布的此项名为“橙色挑战”的活动是一场于槟城巴巷蝴蝶公园里进行的互动性比赛。此项比赛概括许多能够引领参赛者们对于其终结性别犯罪的角色担当进行反思的趣味游戏与答題。在此活动里，各别队伍必须完成经由13个站点所准备的，对于终结性别犯罪有具体说明的游戏挑战。这些游戏活动的设计意旨于提醒参赛者们性别犯罪事件于真实社会存在着，并期望借此活动能够提高大众对于性别犯罪的危机意识，同时鼓励大众采取有效且正确的防御机制。

欲知详情，可浏览：info@pwdc.org.my





恭喜东运会槟州健儿

你们都是英雄！

槟州体育理事会与及全体运动员向国家队健儿代表团特别是槟州选手们于2017年吉隆坡东南亚运动会荣获奖牌致上最高的荣誉。

报道 ■ 黄文慧

吉隆坡第29届东南亚运动会槟州优胜选手名单		
金牌榜		
选手	项目	级别
1. Zulfadhl I Ruslan Khambeswaran a/l Mohanaraja	射箭	男团4人
2. 谢美兰	保龄球	女团3人
3. 叶伟健	武术	剑术个人
4. 叶伟健	武术	枪术个人
5. 李锦宏	盛装舞步马术	男团4人
6. 卢法杏	体操	个人
7. 汤森 林志伟	空手道	男团3人
8. 李欣仪	空手道	女个人
9. 林志伟	空手道	男个人
10. 谢美兰	保龄球	女团5人
11. Nurul Syazwanie Bt Md Saad Israr Hazim bin Ismail	风帆	团队5人
12. 骆欣慧	射箭	女团4人
13. Fauzan Ahmad Lufti	脚车	男团4人
14. Azlina Bt Arshad	草地保龄球	团队3人
15. 黄兹梁	跳水(3米跳板)	个人
16. 黄兹梁	跳水(10米月台)	个人
17. Siti Noor Amarina Bt Ruhani Siti Rahmah Bt Othman	钩球	女团18人
18. Nurul Shazwanie Bt Mohd Saad	风帆	女个人
19. 吴董溦	羽毛球	女个人
20. Muhammad Azri Bin Hassan	藤球	男团4人
21. Mohd Fauzi Bin Khalid	马来武术	个人
22. Mohamad Syahir Bin Mohd Rosdi	藤球	男团4人



■ 章瑛为槟州健儿代表团在第29届吉隆坡东南亚运动会荣获的佳绩深感光荣。

国家队健儿代表团在该东运会一共摘得145枚金牌，当中就有21位来自槟州的选手们为国家队献上22枚金牌。

另外，国家队健儿代表团所获得的92枚银牌，就有17位槟州选手成功贡献14枚银牌。同时，86枚铜牌中，一共有7枚铜牌是槟州的11位选手所荣获。恭喜马来西亚健儿代表团！

槟州青年及体育委员会主席行政议员章瑛说，该辉煌成就是选手们平日的准备与练习，以及矢将国家名誉发扬光大的决心所带来的良好成果。她为槟州健儿代表团在第29届吉隆坡东南亚运动会勇夺22枚金牌、14枚银牌及7枚铜牌的佳绩深感光荣并表示，这应该成为健儿们在未来达致更高成就的推动力。

1 | 2 | 3

- 黄兹梁跳水健儿，为大马队摘2枚金牌。
- Mohd Fauzi Bin Khalid马来武术代表，也成功献上一枚金牌。
- Nurul Syazwanie于风帆团队5人赛中荣获金牌。

林冠英：帝沙槟榔2组屋草地拟建国际水准羽球馆

槟州首席部长林冠英宣布，州政府建议在双溪槟榔帝沙槟榔2 (Desa Pinang 2) 组屋旁1.7英亩草地，兴建一座拥有12个国际水准羽球场的室内羽球馆，及拥有200个泊车位的泊车场。

他在9月7日（周四）到场巡视该空地后，指羽球馆项目将耗资3500万令吉，州政府希望能在明年初动工。他说，该地点位于乔治市边缘，临近脚车道、河流及海，加上市区内也缺少羽球馆，所以相当适合用以进行上述项目。

出席者包括槟州行政议员章瑛、日落洞区国会议员黄泉安和双溪槟榔区州议员林秀琴。

不过，尽管州政府有意为市区民众提供一个符合国际标准的羽球馆，但整个计划尚在探讨阶段，将由黄泉安和林秀琴负责征求当地居民的意见。

他透露，羽球馆的初步概念为4层楼高建筑物，底下3层是泊车场，最高一层才是羽球场。他希望未来也能在此举办国际羽球比赛。

有关地段由州政府所拥有，目前空置着而成为附近居民的泊车场地。



■ 黄泉安（左起）、章瑛、林冠英和林秀琴到场巡视场地。



■ 州政府有意在帝沙槟榔2组屋旁草地兴建羽球馆及泊车场。

2017槟州国际绿色嘉年华赞助商

Me.reka is an innovative and alternative education space. It engage people and educate audiences about sustainability via experiential workshops and education talks. We help participants creatively explore sustainability and nurture talent for the industry and business that will shape the future of Malaysia.



What will
you Make?

Share with us at
create@mereka.my

GREEN TECH • SUSTAINABLE CONSULTANCY & EVENTS • UPCYCLED & SUSTAINABLE FASHION ACCESSORIES
EDUCATIONAL WORKSHOP • CUSTOM DESIGN BUILD



We
make
Things.

Biji-biji Initiative is a for-profit company with a positive social impact. We are committed to ensuring that commercial success is integrated with, and promotes environmental sustainability, alongside social and cultural development. Visit us at www.biji-biji.com



槟政府四大特征吸引外资 UST Global新厂启用

自2011年已经进驻槟城的全球知名数码科技服务公司UST Global，在业务蓬勃发展下再设立新厂。

随着新厂的启用后，目前共拥有900名员工的槟城公司，是继印度之后第二大的全球服务中心。



槟州首长林冠英于9月7日（周四）受邀为该新厂主持开幕仪式。他指出，除了UST Global，目前共有250家具有多媒体超级走廊地位的公司在槟城营运，从2016年10月到2017年7月为止，进驻槟州的外资公司包括了Celestica、Luxoff、Swarovski及Teleperformance。

他透露，在2016年大马投资表现中，槟州以41亿令吉的投资额，被大马投资发展机构（MIDA）评选为继吉隆坡之后，国内第二大全球商业服务主要枢纽。

他表示，槟州政府以四大特征吸引外资。第一，不断追求卓越；第二，承诺栽培更多人才，尤其是科学、工艺、工程及数学（STEM）方面的人才；第三，把槟城打造成一个宜居的城市；以及第四，实行多元化及包容性的政策。

■随着UST Global新厂的启用后，目前共拥有900名员工的槟城公司，将是继印度之后第二大的全球服务中心。

[雪槟签备忘录 向精明城市挺进]

雪兰莪州政府与槟州政府签署谅解备忘录，为双方共同执行精明城市举措奠定合作关系。

上述备忘录是为了鼓励双方合作实施精明城市举措，及促进工业解决方案的交流。根据协议，双方代表将成立精明城市委员会，以实施协议中的计划。

谅解备忘录由雪兰莪州秘书拿督莫哈末阿敏和槟州财政司拿督沙鲁峇希雅所签署，并由雪州教育、人文发展、科学、科技及创新事务委员会主席聂纳兹米，和槟州地方政府、交通管理及治水工程为会员主席曹观友见证。

双方是在9月7日（周四），在“2017年雪兰莪国际精明城市暨未来商务研讨会”上签署谅解备忘录。



■雪槟两州签署谅解备忘录，合作执行精明城市举措。

PBAR与印尼联合会签署备忘录



槟州供水控股有限公司（PBAHB）的子公司槟州供水机构资源有限公司（PBAR），与印尼全国饮用水企业联合会（PERPAMSI），签署为期2年的谅解备忘录。

槟州供水控股有限公司首席执行员拿督杰瑟尼9月7日（周四）发表文告说，有关合作领域包括水源分配技术、水源处理技术、管理无收益水（NRW）、水坝与安全

操作，及人力资本管理。

杰瑟尼说，通过该备忘录，来自印尼全国饮用水企业联合会436名会员将参与各项培训课程，提升自身能力与服务，双方也将分享各自的专业知识与经验。

该备忘录由印尼全国饮用水企业联合会主席峇鲁迪及杰瑟尼一同签署，并由印尼南苏拉威西省省长沙鲁见证。

■杰瑟尼（右）代表槟州供水机构资源有限公司，与印尼全国饮用水企业联合会签署备忘录。



槟州政府关心人民福利

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



单亲母亲



快乐母亲

一次性

**RM100**快乐学生
(小一及小四; 中一及中四)**RM1,000**

往生抚恤金

**RM1,000**国立大专助学金
(入学东马大学学生获
额外RM200)**RM200**

宝贝计划

每月
RM100 :



三轮车夫

每年 **RM600** :



德士司机



学生巴士

每年提供
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



■ “迎宾树”雨树已被锯下，并放置在管理处前展出。



■ 植物园重新定位，将把植物学带回园内。

林冠英：将植物学带回植物园

槟城植物园是东南亚历史最悠久的植物园，槟州首席部长林冠英计划将植物学带回植物园，让它不再只是扮演休闲角色。

林冠英在9月3日（周日）早上，在植物园园长苏另源带领下，与槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、第二副首长拉玛沙米、行政议员及媒体等，花上2个小时游走在植物园各处，发掘园内鲜有人知的一面，包括Pulai大树、日本花园、隐藏的地地道及柯蒂斯路线（Curtis Trail）等。

他说，州政府以往着重在植物园的园景，如今将专注在植物的部分，让植物园发挥其真正功能。

他指，历史比槟城植物园较短的新加坡植物园，在两年前已被联合国教科文组织列为世界文化遗产，因此他认为植物园同样也可以取得世遗地位。不过，他预料需要5年的时间，才能将资料备齐再提出申请。

苏另源说，他计划改善植物园的资料库，而在植物园特别区域大蓝图中，也有多项计划，包括兴建多层泊车场。

此外，由于园内的“迎宾树”雨树树根部分出现腐烂情况，园方已锯下树木，并移至该园管理处，作为纪念展览品。

2017槟州国际绿色嘉年华赞助商

Naturalite
organic beauty

100% AMMONIA & PARABENS FREE

CONTAINS NATURAL & ORGANIC INGREDIENTS

NATURALITE ORGANIC PERMANENT HAIR COLOUR

nourishing colour with certified organic and natural oils & extracts

Distributor: GREENXAGON MARKETING SDN BHD
Call : 04 4403 791 Email : sales.greenxagon@gmail.com

hair fall control
for fine & limp hair

PARABEN FREE
COLORANT FREE
SLS & SLES FREE
ALLERGEN FREE FRAGRANCE
WITH ORGANIC EXTRACTS

PENANG INTERNATIONAL GREEN CARNIVAL 2017

f NATURALITEHAIR

夺“汉语桥”总决赛亚军 沙米尔获槟颁500奖励金

来自槟城乔治市的21岁中巫混血儿沙米尔从小学习中文，说得一口标准及流利华语，表现令人惊艳，就连槟州首席部长林冠英也笑言，沙米尔的华文程度比他及很多人还要好。

目前在雪兰莪玛拉工艺大学就读会计系的沙米尔，在上个月代表我国到中国长沙参加“第16届汉语桥世界大学生中文比赛”，与来自122个国家与地区的145名学生同场竞争，在总决赛中勇夺全球亚军、亚洲冠军和最佳口才奖，为国争光。

这是我国代表首次在“汉语桥”比赛取得如此佳绩，往年的最高成绩为进入30强。

沙米尔说，他自幼儿园开始学习中文，直到初中三时觉得中文越发艰难，而决定暂停学习中文。他随后在大学时继续修读中文，获得讲师赏识，而栽培他参加“汉语桥”比赛。

他说，朋友在去年的“汉语桥”比赛中取得30强佳绩，无形中为他设下了成绩标准，让他感到压力。直到他成功进入30强后，才稍微放下对自己的要求，过一关是一关，最终夺得亚军。



■沙米尔凭着杰出表现，成功夺得“汉语桥”比赛亚军。

此次的比赛也让他大开眼界，所有参赛者的汉语水平都很高，发音及遣词用字都很厉害，也让他认识了很多很好的朋友。

林冠英说，华人选手想要在“汉语桥”比赛中获胜已经是件不容易的事，而沙米尔能获得如此佳绩，更显示出他的优秀。他说，大马是个多元种族国家，掌握好其他语言，可以让我们更了解彼此的文化。

他也在9月5日（周二）的新闻发布会上，颁发500令吉奖励金给沙米尔，为对方取得的成就感到骄傲。

沙米尔：积极上课恶补知识

要熟知中国历史文化、展现才艺表演、演讲和抢答问题等，“汉语桥”比赛不简单。

沙米尔说，我国华文教育虽然帮助学生们打下良好基础，但鲜少教导有关中国历史文化的知识，但“汉语桥”比赛却多着重在中国历史文化及中国文学部分，让他在参赛时感压力。不过，努力的他到了中国后，积极上课，成功补救相关方面的知识。

他很感谢家人及朋友一路以来对他的支持，支撑着他完成所有比赛。

沙米尔的母亲瑟琳娜及弟弟法立兹也出席新闻发布会。

“电话仔”新书批评大马荒谬政治

■原名庄子煥的“电话仔”在槟城亚洲漫画文化馆《电话仔漫画：光怪陆离 & 纵横四海》新书推介礼中亮相。



■“电话仔”的漫画简练直接，幽默而讽刺。

槟州首长林冠英把“电话仔”比做华人漫画圈的祖纳（Zunar）。他说，电话仔的每一副作品都有鲜明的“批评意识”，不会让读者猜疑，也不会让读者迷惑。看了他的作品，可以强化我们对大马荒谬政治的批评。

他于9月2日（周六）在槟城亚洲漫画文化馆为时事漫画家“电话仔”主持《电话仔漫画：光怪陆离&纵横四海》新书推介礼上如是指出。

原名庄子煥的电话仔，正职是工程师，因为对漫画创作的热爱，在工余时间为《南洋商报》、《中国报》、《星洲日报》和《号外杂志》供稿已经数十年。

林冠英：人民是自己救星

槟州首长林冠英在推介礼上指出，以前只有纸媒的年代，人民把报纸当神。然

而，网络这个革命性的沟通媒体却颠覆了这一切，现在是一个没有神的时代。“来届大选，没有人会是我们的救星，不是作家、漫画家或者任何一个人，只有人民才是自己的救星。”

他说，如果谁不同意漫画家的观点，可以用法律途径来取回清白，而不是像对付祖纳一样，派警方来抓人。“就算《星洲日报》或者《光明日报》写了不对的新闻而不愿纠错，我会选择用法律的途径来取回清白，不会要求关闭报馆，因为这是新闻自由的基本权利。”

林冠英表示，漫画可以贴近年轻一代，而本身也曾推出漫画传。他笑着说：“在所有及历届的首席部长及州务大臣中，相信我是第一个推出漫画传的首长。”

槟市厅50员工 登山拥抱大自然

配合槟岛市政厅的绿色政策，该厅极限运动队伍在9月9日（周日）举办吉打华玲山登山运动，获得50名员工参与，一同投入大自然的美妙中。

槟岛市政厅极限运动队伍召集人沙叻胡丁说，华玲山海拔546米，活动适逢在雨季巨星，使得登山过程更添挑战，队员们花了逾2个小时才成功攻顶。而队员们在下山时，也确保没有留下任何垃圾，活动得以圆满结束。

“我们在整个登山过程中，充分发挥团队精神，守望相助。我们为可以在槟岛市政厅服务感到满意与开心，并有信心我们总有一天，将成为我国最杰出的地方政府。”

他说，这是该队第二次举办登山活动，参与者年龄介于25岁至56岁之间。

■彭文宝(右)在场了解佩戴助听器的过程。



■专业人员专心的为受惠者进行听觉检测。

Starkey助裝助听器 1500人受惠

国际组织Starkey Hearing基金会槟城站为1500名听觉障碍者，免费提供人造耳膜及助听器，改进听觉效果。

基金会的大马协调公司Knowles电子有限公司高级经理蔡清田说，每对助听器价值2000令吉，活动自2012年开始在我国进行，除了通过特殊学校(听觉障碍)接触有需要人，也接受大众报名。该公司希望承担其企业社会责任，帮助听觉障碍者提升听觉能力，可以更好的生活。

活动分成3个阶段来进行，首阶段是进行登记、检查及设计人造耳膜；第二阶段是教导听觉障碍者如何佩戴助听器；而第三阶段则是跟进及保养工作。

槟州福利及爱心社会委员会主席彭文宝9月6日(周三)前往爱心大厦了解活动进展时，赞扬该公司履行企业社会责任，协助有需要的人，整个活动相当有意义。

席间，64岁受惠者罗金丁感谢活动单位提供良好服务，让他可以更好的听到周遭的声音。

本南地“拯救甘榜，拯救河流” 槟州首个河畔跑

本南地州议员诺雷拉表示，本南地“拯救甘榜，拯救河流”河畔跑是槟州有史以来首次于河畔举办的晨跑活动。

该活动分别有10公里及5公里的跑程，一共吸引了1200人踊跃的参与，比主办当局预计的500人来得多。

她是于周日上午(9月10日)在主持本南地“拯救甘榜，拯救河流”河畔跑活动时，如是说。

她盼该活动能每年举办，以激发本南地的旅游业及提升民众正视河流受污染的危机。同时，她也计划在未来举办孟光水坝跑，翼把本南地推向生态及运动旅游的好去处。

有关活动让众多参与者把工作和生活的压力随着激情澎湃的河畔跑消失在微风轻拂的早晨。此外，受访的参与者也表示，参与该活动，既能锻炼身体，又能结识新朋友，非常有意义。



■诺雷拉冀把本南地推向生态及运动旅游的好去处。



1 ■ 闪亮缤纷的立方体与高脚桌让演唱会场地充满未来感。

2 ■ 这个精彩绝伦的演唱会组合带给了大家一个难忘的国庆夜晚。

3 ■ 演唱会开始前，观众可以先到360度树顶步道景观台欣赏槟岛绝美的日落美景。

升旗山上的演唱会

文 ■ 陈锐嫔

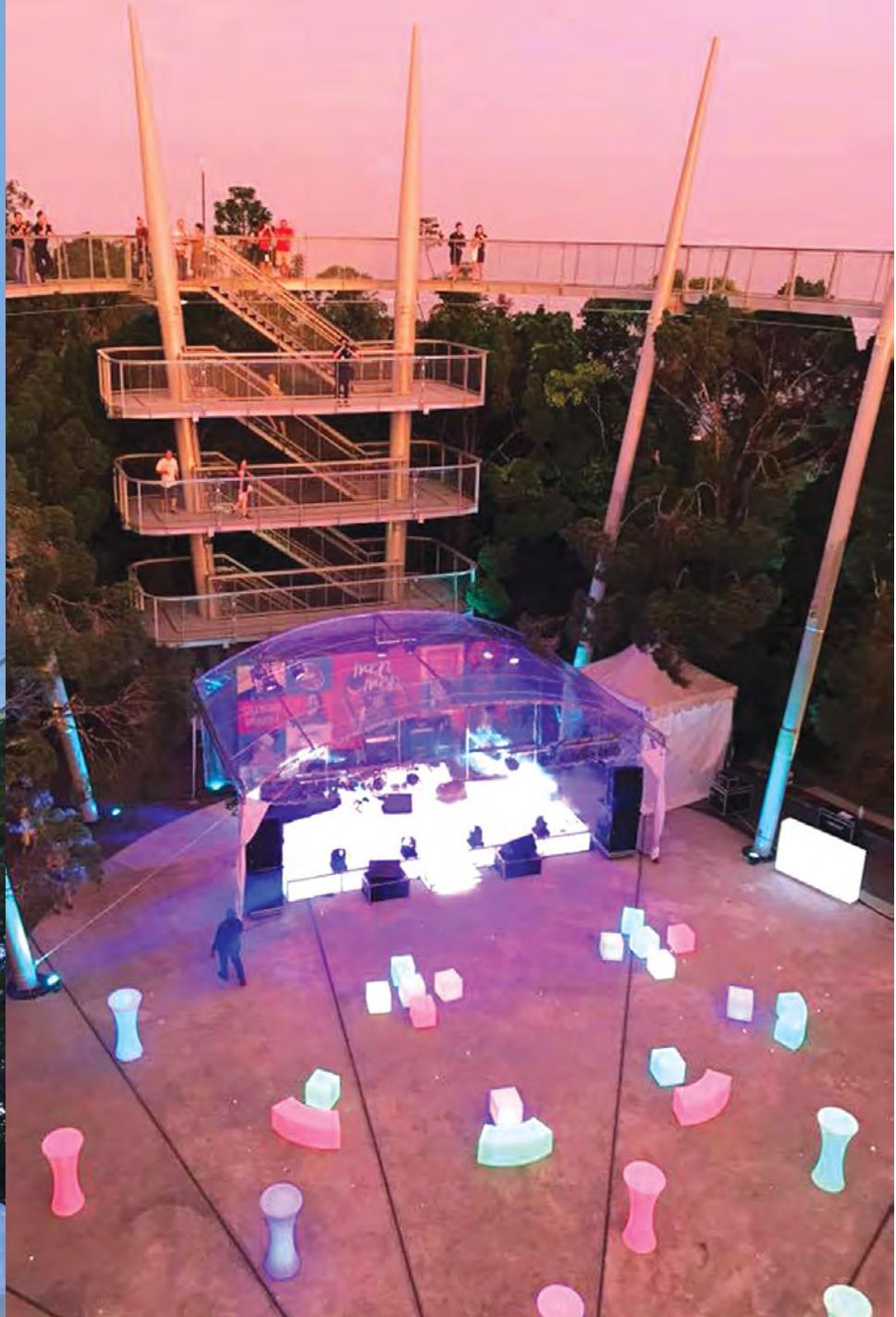
图 ■ The Habitat Penang Hill 提供

为期一个月的乔治市艺术节（George Town Festival），把艺术带入许多意想不到的场合，也让槟城与威省两地的人民可以与艺术惊喜相遇。而在国庆日当天晚上，乔治市艺术节更别开生面地在升旗山的The Habitat主办“MEN MEN AND D*GS”演唱会，让大家在槟城的最高点赏美景，听好歌，度过一个惊喜满满的国庆日。

这个令人听出耳油的演唱会，请来了大马歌坛的重量级歌手Dina Nadzir、Nikki Palikat、Binzhu、Elvira Arul和Junji Delfino，搭配风趣幽默的脱口秀主持Shelah，现场气氛热烈沸腾。

演唱会在拥有360度景观的树顶步道（Tree Top Walk）底下的活动空间举行。在演唱会开始前，观众可以先到这个全槟最高的观景台饱尝暮色美景。当暮色低垂时，五位实力派女将具有穿透力的歌声穿透参天古木，让现场观众也饱赏了一段滋养心灵的艺术飨宴。

■ 如梦如幻的场地与美景，替这场演唱会大大加分。



■ 在参天古树环绕的升旗山上听演唱会，感受不一样的演唱会氛围。





அண்மையில் பத்து காவான் தொழிற்பேட்டை பகுதியில் இகியா தளவாட பொருள் பேரங்காடி அடிக்கல் நாட்டு விழா மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்களால் துவக்க விழாக்கண்டது. பினாங்கு பத்து காவான் தொழிற்பேட்டையில் அமைக்கப்படவிருக்கும் இப்பேரங்காடி உள்ளூர் மற்றும் வெளியூர் மக்களின் குறிப்பாக குடும்ப மாதர்களின் சிறந்த தேர்வாக அமையும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் முதல்வர்.

இகியா தளவாட பொருள் பேரங்காடி கட்டுமான பணிகள் 2019-ஆம் ஆண்டு நிறைவுப்பெறும். இகியா நிறுவனம் பினாங்கு மாநிலத்தில் இப்பேரங்காடியை நிறுவ ரிம600 மில்லியன் முதலீடுச் செய்துள்ளது. இத்திட்டம் பத்து காவான் வளர்ச்சிக்கு ஒரு மைய கல்லாக இருக்கும் என மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தமதுரையில் குறிப்பிட்டார்.

இகியா தளவாட பொருள் பேரங்காடி நிறுவதன் மூலம் 1000-க்கும் மேற்பட்ட வேலை வாய்ப்புகள் கிடைக்கப்பெறும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். பினாங்கு மாநிலத்தை

இகியா தளவாட பொருள் பேரங்காடி மாதர்களின் தேர்வு - மாநில முதல்வர்



மாநில முதல்வர் மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள் இந்திகழ்வினை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தனர்.

அனைத்துலக ரீதியில் பிரகடனப்படுத்த பத்து காவான் வளர்ச்சி பெரும் பங்களிக்கும் என்பது வெள்ளிடமைலை. இகியா பல்பொருள் பேரங்காடி பினாங்கு மாநில பொருளாதார வளர்ச்சிக்கு பெரும் துணையாக அமையும் என்பது பாராட்டக்குரியதாகும்.

பினாங்கு மாநகர் கழக 2018-ஆம் ஆண்டு வரவுச்செலவு திட்டம்



2018-ஆம் ஆண்டு வரவுச்செலவு அறிக்கையுடன் பினாங்கு மாநகர் கழக தலைவர் மைமுனா முகமது சாரிப் மற்றும் அக்கழக உறுப்பினர்கள்.

பினாங்கு மாநகர் கழக தலைவர் 'டத்தோ பண்டார்' மைமுனா முகமது சாரிப் 2018-ஆம் ஆண்டுக்கான வரவுச்செலவு திட்டத்தை பாடாங் கோத்தா சிட்டி ஹாலில் தாக்கல் செய்தார். அடுத்தாண்டுக்கான வரவுச்செலவு திட்டம் பினாங்கு வாழ

மக்கள் உலக தர பொது வசதிகளைக் கொண்டிருக்கும் நோக்கில் வரையறுக்கப்பட்டுள்ளது.

"நிலையான மாநகர் மற்றும் உறுதியானது" என்ற கருப்பொருளுடன் இந்த ஆண்டுக்கான வரவுச்செலவு திட்டம் உருவாக்கப்பட்டுள்ளது.

ஒவ்வொரு ஆண்டும் பினாங்கு மாநகர் கழகம் பொதுமக்களின் கருத்துகளைப் பெற கலந்தாய்வு நடத்தும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இவ்வாண்டும் நடத்தப்பட்ட கலந்தாய்வில் பொதுமக்களின் பங்களிப்பு தரமான வரவுச்செலவு திட்டத்தை உருவாக்க

சிறந்த துணையாக அமைந்தது என செய்தியாளர்களின் கேள்விக்குப் பதிலளித்தார்.

அடுத்தாண்டு சாலை மேம்பாடு மற்றும் பராமரிப்பு, மிதிவண்டி சாலை அமைத்தல், பொது உடமைகள் பரமாரிப்பு, விளையாட்டு மற்றும் கேள்க்கை, சுற்றுப்புற சுகாதாரம், பாதுகாப்பு, அறிவார்ந்த நகரம் உருவாக்கல், பொதுமக்கள் பங்கெடுப்பு மற்றும் வாழ்வாதாரம் மற்றும் பாரம்பரிய மற்றும் கலை பாதுகாப்பு போன்ற அம்சங்களுக்கு முக்கியத்துவம் வழங்கப்பட்டுள்ளது.

பினாங்கு மாநகர் கழகம் அனைத்துலக ரீதியில் அனைத்துலக தரத்தை உருவாக்க பராமரிப்பு செலவுகளுக்கு ரிம368.67 கோடி (60.78%) மற்றும் மேம்பாட்டுச் செலவுகளுக்கு ரிம237.85 (39.22%) நிதி அடுத்தாண்டுக்காக ஒதுக்கியுள்ளது. மாநகர் கழகம் நடுத்தர மற்றும் மலிவு விலை வீடுகளுக்கு வரி விலக்கு வழங்கியதும் ஒரு சான்றாக அமையும் என பினாங்கு மாநகர் கழக தலைவர் மேயர் மைமுனா முகமது சாரிப் குறிப்பிட்டார்.



பினாங்கு ஆரஞ்சு பிரச்சாரம் 2017 - ஆரஞ்சு சவால்

மாநில ரீதியிலான பினாங்கு ஆரஞ்சு பிரச்சாரம் பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகத்துடன் பினாங்கு மகளிர், குடும்பம் மற்றும் சமூக மேம்பாட்டு ஆட்சிக்குழு இணைந்து கடந்த 2014-ஆம் ஆண்டு முதல் தொடங்கப்பட்டது. பினாங்கு ஆரஞ்சு 2017 பிரச்சாரம் "பாலியல் குற்றத்தை நிறுத்துக" என்ற அனைத்துலக கருப்பொருளுடன் துவங்கப்பட்டது. இது அனைவரும் கவனத்துடனும் பாதுகாப்புதனும் பாலியல் குற்றத்தை நிறுத்த வழி வகுக்கும்.

ஆரஞ்சு பிரச்சாரம் இல்லாண்டு எந்தோப்பியா, தெலோக் பஹாங்கில் துவக்க விழா கொண்டாட எண்ணம் கொண்டுள்ளது. அத்தினத்தன்று பங்கேற்பாளர்களுக்கு விளையாட்டு மற்றும் கேளிக்கைகள் பாலியல் குற்றத்தை நிறுத்தும் பொருட்டு வரையறுக்கப்பட்டுள்ளன.

ஒவ்வொரு குழுவும் "பாலியல் குற்றத்தை நிறுத்தும்" கருப்பொருளை உள்ளடக்கி இருக்கும் 13 கூடங்களை கடந்து செல்ல வேண்டும். அனைத்து கேளிக்கை விளையாட்டுகளும் பங்கேற்பாளர்களை ஒன்றிணைத்து சமூக வன்முறைக்கு எதிராக உருவாக்கப்படும்.

ஆரஞ்சு பிரச்சாரம் 2017-க்கு பங்கேடுக்க விரும்புவோர் 28 செப்டம்பர் முதல் 30 அக்டோபர் 2017-க்குள் விண்ணப்பிக்கலாம். மேல் விபரங்களுக்கு INFO@PWDC.ORG.MY என்ற அகப்பக்கத்தை வலம் வரலாம்.



மேம்பாட்டு இலக்குகளை நிலைநிறுத்துதல் : யாரையும் தனிமைப்படுத்தக் கூடாது.

மேம்பாட்டு இலக்குகளை நிலைநிறுத்துதல் : யாரையும் தனிமைப்படுத்தக் கூடாது எனும் நிகழ்வு வருகின்ற அக்டோபர் 25 & 26 2017-இல் ஜென் தங்கும்விடுதியில் நடைபெறவள்ளது.

இரண்டு நாட்களுக்கு நடைபெறும் இந்நிகழ்வில் கொள்கை வகுப்பாளர்கள் மற்றும் பயிற்சியாளர்கள், ஆராய்ச்சியாளர்கள், சமூக தலைவர்கள், சிவில் சமுதாய குழுக்கள் மற்றும் இதர பங்குதாரர்கள் கலந்து கொள்வர். இந்நிகழ்வு பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகத்துடன் பினாங்கு மாநில அரசு, பினாங்கு மாநகர் கழகம், செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம், அனைத்துலக மேம்பாட்டுத் திட்ட கழகம் மற்றும் பினாங்கு மையமும் இணைந்து ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது.

அன்மையில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு, மகளிர், குடும்பம் மற்றும் சமுதாய மேம்பாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பங்கேற்கும் பிரதிநிதிகள் மேம்பாட்டு இலக்குகளை நிலைநிறுத்துதல் பற்றிய பொதுஅறிவை பெருக்கி கொள்ளவும் கலந்துரையாடவும் உள்ளுர் சமூலக்கு ஏற்றவாறு சிறந்த தலமாக அமையும் என்றார். பிரதிநிதிகள் பிராந்திய, மத்திய, மாநில மற்றும் உள்ளுர் அரசு, தொழில் நிபுணர்கள், அரசு சாரா அமைப்புகள் மற்றும் கல்வியாளர்கள் என அனைவரும் வருகை அளிப்பர் என எதிர்ப்பார்க்கப்படுகின்றனர். அதே செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் தலைமை



ஜோமோ கிவாமி சுந்தரம்

நிர்வாக அதிகாரி ஒங் ஈ லெங் மலேசியா மட்டுமின்றி ஆசிய பசிவிக் முழுவதும் உள்ள உள்ளாராட்சி அதிகாரிகள் 200-க்கும் மேற்பட்டோர் கலந்து கொள்வர் என எதிர்ப்பார்க்கப்படுகின்றனர். இந்நிகழ்வில் சிறந்த பேச்சாளராக மலேசிய புகழ்ப்பெற்ற பொருளாதார நிபுணர் பேராசிரியர் டாக்டர் ஜோமோ கிவாமி சுந்தரம் வழிநடத்துவார் என செய்தியாளர் சந்திப்பில் மேலும் விவரித்தார். மேல் விபரங்களுக்கு, [HTTP://SDGS.PWDC.ORG.MY](http://SDGS.PWDC.ORG.MY) வலம் வரவும்.

ஜோமோ கிவாமி சுந்தரம் மலேசியாவின் முலோபாய மற்றும் சர்வதேச ஆய்வு நிறுவன துந் உசேன் ஒன் தலைவராகவும், காசானா ஆராய்ச்சி மையத்தின் முத்த உறுப்பினர், கோலாம்பியா பல்கலைகழகத்தின் கொள்கை உரையாடவுக்கான பார்வையாளர் மற்றும் மலேசியா அனைத்துலக இல்லாமிய பல்கலைகழகத்தில் இணை பேராசிரியராகவும் பணியாற்றியுள்ளார். அவர் மலாயா பல்கலைகழகத்தின் பேராசிரியர் (1986-2004), அனைத்துலக பொருளாதார வளர்ச்சிநிலை நிறுவனர்

SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

ASIA PACIFIC CONFERENCE:
LOCALISING THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS (SDGs):
LEAVING NO ONE BEHIND

1 NO POVERTY	2 ZERO HUNGER	3 GOOD HEALTH AND WELL-BEING	4 QUALITY EDUCATION	5 GENDER EQUALITY
6 CLEAN WATER AND SANITATION	7 AFFORDABLE AND CLEAN ENERGY			
8 DECENT WORK AND ECONOMIC GROWTH	9 INDUSTRY, INNOVATION AND INFRASTRUCTURE	10 REDUCED INEQUALITIES	11 SUSTAINABLE CITIES AND COMMUNITIES	12 RESPONSIBLE CONSUMPTION AND PRODUCTION
13 CLIMATE ACTION	14 LIFE BELOW WATER	15 LIFE ON LAND	16 PEACE, JUSTICE AND STRONG INSTITUTIONS	17 PARTNERSHIPS FOR THE GOALS

DATE : 25th - 26th October 2017
VENUE : Jen Hotel, Penang, Malaysia

Organised by: PWDC (Penang Women's Development Corporation)
in collaboration with: Penang Island City Council (MBPP), Seberang Perai Municipal Council (MPSP), Penang State Government, United Nations Development Programme (UNDP), Penang Institute

தலைவர், பொருளாதார மேம்பாட்டுக்கான ஜ.நா. உதவி பொதுச்செயலாளர் (2005-2012), பொருளாதார மற்றும் சமூக மேம்பாடு, உணவு மற்றும் வேளாண்மை அமைப்பு உதவி இயக்குனர் (2012-2015). 2007-ஆம் ஆண்டு பொருளாதார சிந்தனைக்கான பணிக்கு வஸ்ஸிலி லியோன்ஹபி பரிசு மற்றும் விருதுகளையும் பெற்றுள்ளார்.



கதை பேசுற் படங்கள்



செப்ராங் பிறை நகராண்மைக் கழக ரிமீ1.2 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீட்டில் தாமான் செனாங்கின் வெள்ள நிவாரணத் திட்டம் மேற்கொள்ளப்படுகிறது. (உடன் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் மற்றும் செப்ராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்கள்)



அடிப்படை பொருட்களிலிருந்து கழிவுகளைத் தனிமைப்படுத்தும் திட்டம்



வெள்ளத்தில் மரணமடைந்த மாதுவின் குடும்பத்திற்கு நிதியுதவியாக ரிம2,000 வழங்கினார் புக்கிட் குனுகோர் நாடாளுமன்ற தலைவர் திரு ராம் கற்பால். (உடன் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு நெதாஜி இராயர்)



வல்டோர் பகுதியில் புகியதாக பாதை மற்றும் பாலம் அமைக்கும் மேம்பாட்டுத் திட்டம் துவக்க விழாக் கண்டது.



மறுச்சமூற்சி போட்டி வெற்றியாளர்களுடன் செப்ராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத் தலைவர் டத்தோ ஹஜி ரோசாலி பின் ஹஜி முகமது.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	Nama ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Ramlil Omar ramliomar53@gmail.com	012 - 487 3070
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolpkb@gmail.com	013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad muhasdey@gmail.com	019 - 437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyew@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar mudiram@gmail.com	013 - 488 1601
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Rosli Hassan rosli1971@yahoo.com	019 - 410 5990
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad mustafakamalmkba@gmail.com	019 - 556 9552
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Mohd. Rizal Abd. Hamid rizalhamid.ppksa@gmail.com	012 - 424 3878
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my ; pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	017 - 594 1976
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail miuah17@gmail.com	019 - 570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017 - 460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookiang@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
BERAPIT YB Ong Kok Fooi ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	OPERATOR ANTARABANGSA	101		
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	HOTLINE MBPP	04-263 7637	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581	ANGKATAN PERTAHANAN AWAM	04-228 9012	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN) (BUTTERWORTH)	04-210 2363 04-310 2377
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/l Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	NEGERI	04-262 2300	JAMBATAN PP	04-398 7419
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	KASTAM	04-250 3419	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
SUNGAI BAKAP YB Hj. Maktar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	IMIGRESEN	04-228 0342	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	WCC (Women's Centre for Change)	04-398 8340	CAP	04-829 9511
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868	EPF	04-226 1000	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	SOCSO	04-238 9888	PERPUSTAKAAN PP	04-281 1108 04-229 8555
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226	PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS			
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkfengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677	N1 Penaga : 012 - 445 1767	- Muazah	N22 Tanjung : 012 - 465 0021	- Tina
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871	N2 Berfam : 012 - 466 9681	- Fatimah Bakar	N23 Bungah : 011 - 12441069	- Hezreen
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungainpinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630	N3 Pinang : 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin	N24 Air Putih : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699	N4 Permatang : 012 - 505 1334	- Farrah Erika	N25 Kebun : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/l Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611	N5 Sungai Dua : 016 - 412 8588	- Zuhair	N26 Pulau Tikus : 017 - 956 3237	- Quah
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514	N6 Telok Air : 012 - 475 4326	- Mohd. Zamri	N27 Pengkalan : 012 - 401 1522	- Johnny Chee
PKR PENANG HQ N21 Sungai Acheh	(T) 04 - 397 0115	N7 Sungai Puyu : 012 - 480 5495	- Mr. Lee	N28 KOMTAR : 010 - 811 7300	- Ch'ng Chin Keat
		N8 Bagan : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N29 Datok : 04 - 226 2464	- Razin
		N9 Bagan : 016 - 473 1963	- Gesan	N30 Sungai : 04 - 282 6630	- Kalvinder
		N10 Seberang : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N31 Batu : 04 - 282 6419	- Nayim
		N11 Permatang : 010 - 406 2128	- Nurafiqah	N32 Lancang : 019 - 4474362	- Karuna
		013 - 595 6865	- Rosli	012 - 5242549	
		N12 Penanti : 04 - 538 2871	- Tira	016 - 4940705	
		04 - 538 3871	- Mr. Lim	N33 Air Itam : 012 - 4730736	
		016 - 401 3507	- Yeoh Ee Yee	016 - 484 1963	
		017 - 446 1817	- Andrew Chin	016 - 205 1185	
		012 - 474 0964	- Ikhwan	016 - 480 0232	
		012 - 473 0964	- Chan	016 - 487 8602	
		017 - 552 8928	- Lai	016 - 444 3550	
		014 - 945 9786	- Sri Sangar	N36 Pantai : 04 - 646 4700	
		04 - 383 9131	- Lim Tuan Chun	Jerejak : 019 - 498 1096	
		013 - 518 8735	- G. Dumany	Batu : 016 - 428 6158	
		N18 Bukit Tambun: 016 - 404 9120	- Khor	N37 Maung : 016 - 231 0806	
		017 - 378 4448	- Abdul Halim	Pulau : 012 - 464 3004	
		N19 Jawi : 017 - 408 4784	- Mr. Khor	Betong : 017 - 413 5695	
		012 - 456 5018	- NorJuliana	017 - 569 6712	
		019 - 552 8689	- Hasbullah		
		012 - 542 4454	- Mohd. Izuan		
		N20 Sungai : 013 - 580 2547			

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2017**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Thomas Loh Wei Pheng	04-390 6836 012 - 409 6836
Woo Sze Zeng (Joshua)	016 - 557 6672
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Dr Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Dr. Seow Kweng Tian	04 - 593 5493 012 - 507 2229
Fadzil Hj Abdullah	017 - 343 4464
Zulkiply Ishak	013 - 431 6161
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 505 7288 013 - 430 2096
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Hamizah Abdul Manab	013 - 591 6344

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP , Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	A. Veerasamy	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	012 - 451 5938

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2017**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrilal Tahir	012 - 498 4556
Ahmad Razzaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvindar a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Khoo Salma Nasution	017 - 456 6012
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Ah Teong	012 - 410 6566
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Syerleena Abdul Rashid	019 - 225 6502
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Wong Yuee Harng	016 - 439 9121

**Kalendar Pelancongan
Pulau Pinang Oktober 2017**



18hb Oktober
Deepavali

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editor
Victor Seow (English)
G. Revatic (Tamil)

Writer

Chan Lilian, Danny Ooi, M. Tanushalini, S. Aruldas (English)
Shum Jian Wei, Chris Koay, Tan Swee Peng,
Wong Boon Foei, Cheah Lay Ping (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Law Suun Ting, Alissala Thian,
Ahmad Adil Muhamad and Darwina Mohd. Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

'Peace is Possible' campaign

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissala Thian**

MEMBERS of the Junior Chamber International Malaysia (JCIM) Area Peninsula North came to Beach Street on the morning of Sept 17 with 12 local organisations and strategic partners - Royal Malaysian Police (PDRM) Penang, Penang Island City Council (MBPP) and event organiser Occupy Beach Street (OBS) – for the “Peace is Possible” campaign.

This event was hosted last year and this year it returned in order to create self-awareness and commitment with JCIM members to love peace.

Penang island mayor Datuk Maimunah Mohd Sharif said the campaign aims to create peace of mind for the community and one way is by providing a cleaner, greener and beautiful place for them.

“We are bringing out the Segregation at Source (SAS) team to show the public how to do waste separation at home,” Maimunah said at the closing ceremony of the campaign and JCI Open Day.

She lauded JCIM Area Peninsula North for accepting her challenge to make the world a better place by engaging more partners



Maimunah (wearing head scarf) and Sim (beside her on the right) joining participants of the campaign for a group photograph at the closing ceremony.

in order to create a positive impact on more stakeholders.

Also present were JCI 2017 national executive vice-president Leow Chan Juin and its special assistant Allen Chuah. Join-

ing them was Bukit Mertajam MP Steven Sim.

Leow said the purpose of the campaign is to raise awareness in every stakeholder that they can equally contribute to peace,

justice and institutional racial harmony and gender equality.

“This campaign has collaborated with strategic partners from local authorities such as MBPP and PDRM,” he added.



YOUR OWN PLACE. YOUR OWN PACE.

Kediaman :
1,100, 1,200 & 2,200 kps
Jumlah Unit : 507
Harga dari RM550,000 (min)
sehingga RM1,100,000 (max)

Komersil :
1,219 sehingga 2,062 kps
Jumlah Unit : 78
Harga dari RM487,600 (min)
sehingga RM1,649,600 (max)



Bukan sahaja sebuah rumah,
iaanya satu destinasi kehidupan anda.

HAK MILIK KEKAL
5% Diskaun Untuk Bumiputera



Sebarang pertanyaan, hubungi kami di **04-6456 888**

Pemaju : Ideal Homes Properties Sdn Bhd. (450900-T) • Pejabat Jualan : 71, Ideal @ The One, Jalan Mahsuri, 11950 Bayan Lepas, Pulau Pinang. • No. Telefon : 604-6456 888 • No. Faks : 604-6457 888 • No. Lesen Pemaju: 1784-3/06-2018/01652(L) • Tempoh Sah Lesen : 24/06/17-23/06/18 • No. Permit Iklan : 1784-3/06-2018/01652(P) • Tempoh Sah Permit: 24/06/17-23/06/18 • Pegangan: Kekal • Bebanan: Tiada • Tarikh Projek Dijangka Siap: Jun 2018 • Pihak Berkua Meluluskan: Majlis Perbandaran Pulau Pinang • No. Kelulusan Pelan Bangunan: MPPP/OSC/PB(6818)/14(LB)

Pembeli-pembeli Bumiputera yang berminat sila hubungi :
Bahagian Perumahan, Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri
Paras 20, KOMTAR 10503 Pulau Pinang
Tel : 04-6505 242 Fax : 04-2622 904

Green lessons on climate change

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

THE 2nd consecutive Penang International Green Carnival which took place on Sept 9 at the Setia SPICE Arena allowed more exposure and lessons to be learned on combating climate change.

With its theme “Against Climate Change Together (Acct) Now!”, the two-day event was not only fun-filled with various activities for children and families but was also a platform for companies to showcase their environmental-friendly and green products.

Among the participants whose booths attracted much attention and curiosity were Entopia by Penang Butterfly Farm with its “One Plant At A Time” campaign, Timeless Green on renewable energy sources, Malaysia Green Building Confederation on “Road to a Sustainable Built Environment”, Shah Alam City Council (MBSA) on its carbon reduction initiatives and many others.

Not to be outdone by their Malaysian counterparts were also foreign participants such as the Global Environment Centre Foundation (GEC) which is a non-profit organisation from Osaka, Japan that promoted Japanese environmental technology and Social Enterprise with Integrity Association – SEIA (Singapore), with its focus on food safety and hygiene.

Chief Minister Lim Guan Eng, in his officiating speech, recounted some of the steps taken by his administration towards a greener Penang since 2010.

“The state government has a vision of making Penang ‘cleaner, greener, safer, health-

ier and happier’. Since 2010, we started a series of environmental initiatives to promote resource efficiency such as CAT BUS, No Free Plastic Bags Every Day, total ban on polystyrene food containers, giving incentives to green buildings, providing bicycle lanes and the enforcement of Waste Segregation at Source policy,” he said.

“Penang has achieved the highest recycling rate in the country at 38% compared to the national rate of 22%. We hope to achieve 40% by 2020. We are also the first state to oppose nuclear power energy plants in Malaysia and will continue to do so,” the chief minister added.

Also present were state exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, Komtar assemblymember Teh Lai Heng, Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Maimunah Mohd Sharif, Se-

Young children accompanied by their parents having fun while learning on the ill effects of climate change.

berang Perai Municipal Council (MPSP) president Datuk Rozali Mohamud, Penang Water Supply Corporation (PBAPP) CEO Datuk Jaseni Maidinsa, Penang Green Council general manager Thing Siew Shuen and the event special guests Faiz Subri, winner of the Puskas FIFA 2016 award and Miss Malaysia Earth 2017 Cherish Ng.



The MPSP booth has its fair share of crowd by those who are keen on learning to fold waste paper into useful everyday items.



• Perlukan Modal Tambahan? • Ingin..... Kembangkan Perniagaan?
• Dapatkan Pinjaman Mikro Kredit PTSR Segera!!!

TANPA
CAGARAN &
PENJAMIN

PINJAMAN MIKRO KREDIT PROJEK TITIAN SAKSAMA RAKYAT (PTSR) NEGERI PULAU PINANG

SYARAT KELAYAKAN

- Warganegara Malaysia berumur antara 18-60 tahun
- Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
- Mempunyai lesen perniagaan dan telah bermula sekurang-kurangnya 6 bulan

RM1,000 - RM6,000 (PINJAMAN PERTAMA)
TEMPOH BAYARAN BALIK 1 TAHUN
TANPA FAEDAH

MAKSIMA RM20,000 (PINJAMAN KALI KE-2, KE-3 & KE-4)
TEMPOH BAYARAN BALIK 2 TAHUN
8% FAEDAH SETAHUN



Importance of women participation in politics

Men domination in mainstream politics is an undeniable fact. As a matter of fact, politics has become genderized in favour of men so much so that women are often excluded in a country's political system or they have little representation. Such trend exists even in countries that have more registered women voters than registered men voters, such as Malaysia.

It is an undeniable fact that political representation of women in a nation is vital for its development. There are many justifications that can be put forward. First, women politicians are more active and committed in championing gender-related national issues such as women healthcare, reproductive rights, childcare rights and economic issues that concern working class women, low-income women and women entrepreneurs.

Second, women politicians are more concerned about their constituents' well beings. This fact was

highlighted in a research paper titled "Men Rule: The Continued Under-Representation of Women in US Politics" published by the Women and Politics Institute in American University, Washington DC.

Third, women politicians possess different political leadership styles. This fact was backed in a research paper titled "Uncovering the Political Impacts of Gender: An Explanatory Study" that was written in 1989 by a Lyn Kathlene, a US-based political scientist. Her research focussed on the state legislature committees found that women politicians are more willing to engage in bipartisan cooperation and tend to focus more consensus building while their men counterparts on the other hand tend to be more aggressive in their political leadership styles.

Fourth, women politicians are found to be less corrupt compared to



the men politicians. This less-known fact was mentioned in a research paper that was published by the World Bank back in 1999 titled "Are women really the 'fairer' sex? Corruption and Gender in Governance". One of the findings of this research was that there is a correlation between a higher representation of women in politics and a lower rate of corruption in a country.

There are a number of countries around the world that have greater number of women representation in politics such as Rwanda, Senegal, South Africa, Finland and Iceland while the countries that have little to zero women representation in politics are Qatar, Vanuatu, Oman, Yemen and Solomon Islands. In Malaysia, it is a distressing fact that the rate of women representation in politics is low. For instance, only 24 (10.8%) out of 222 Members of Parliament

(MP) are women. This make the ratio of women parliamentarian to men parliamentarians as in 1 women to 10 men, which is a large ratio compared to the world average ratio which is 1 women to 5 men parliamentarians. Meanwhile in the state of Penang, only 6 out of 40 (15%) state legislative assembly members are women.

To change this trend from prolonging in Malaysia, a fast-tracked solution need to be introduced so that the number of women lawmakers in our countries can be increased. One of the most effective solution would be introducing a quota specifically for women in the legislative assemblies in all thirteen state assemblies and the Parliament. The introduction of this quota system will make it mandatory for the federal and state governments to introduce laws that will allocate at least 30 percent of parliamentary and state legislative seats to women. Such a method had been introduced and is working successfully in countries

such as Sweden, Austria, Belgium, Canada and Australia. This quota system will help gain awareness among the governments and political parties about the importance of greater representation of Malaysian women in nation-building. "In Malaysia, organizations such as Penang Women's Development Corporation (PWDC) has begun advocacy to introduce a "non-constituency - women only additional seats" so as to increase women lawmakers in Penang State Legislative Assembly," said Ong Bee Leng, CEO of PWDC.

In conclusion, Malaysian women possess ideas and visions to develop their beloved nation and it would be a huge loss for all Malaysians if they are not empowered and given opportunities to change the trajectory of the nation for the better. Therefore, we need to strive for gender equality in political representation that will pave the path towards creating a progressive Malaysia.

Keynote Speaker: Jomo Kwame Sundaram



Jomo Kwame Sundaram holds the Tun Hussein Onn Chair at the Institute of Strategic and International Studies, Malaysia, and is Visiting Senior Fellow at Khazanah Research Institute, Visiting Fellow at the Initiative for Policy Dialogue, Columbia University, and Adjunct Professor at the International Islamic University in Malaysia. He was Professor at the University of Malaya (1986-2004), Founder-Chair of International Development Economics Associates (IDEAs), UN Assistant Secretary General for Economic Development (2005-12) and

Assistant Director General for Economic and Social Development, Food and Agriculture Organization (FAO) (2012-15). He has received several honours and awards for his work including the 2007 Wassily Leontief Prize for Advancing the Frontiers of Economic Thought.

Penang Goes Orange 2017 - the orange challenge

Penang Goes Orange (PGO) is a state level campaign organized by Penang Women's Development Corporation (PWDC) together with Penang EXCO for Women, Family and Community Development, since 2014. Adapting the international theme for Orange Day, the PGO2017 carries the message, "Stop Sexual Crime", which calls upon everyone to be aware of this issue and take measures to prevent and stop sexual crime.



and it promises to be a fun-filled day of games and quizzes for participants to realize their role in pursuit of ending sexual crime. Teams are required to complete a series of activities at 13 checkpoints which carry specific messages to "Stop Sexual Crime". The activities are designed to bring participants together and create more awareness on realities of violence in society to highlight preventive and corrective measures that can be taken. **Register for this amazing race when PGO2017 Registration opens from 28 Sept - 30 Oct 2017.** For more information please contact - info@pwdc.org.my

'Localising Sustainable Development Goals (SDGs): Leaving No One Behind'

The Asia Pacific Conference titled 'Localising Sustainable Development Goals (SDGs): Leaving No One Behind', will be held on October 25 and 26, 2017, at Jen Hotel Penang. The two-day event is open to policy makers and practitioners, researchers, community leaders, civil society groups and other stakeholders. It is organized by PWDC in partnership with State Government of Penang, City Council of Penang (MBPP), Municipal Council of Seberang Perai (MPSP), United Nations Development Programmes (UNDP) and Penang Institute.

At a recent press conference State EXCO for Youth and Sports, Women, Family and Community Development, Chong Eng said delegates would be able to share and gain knowledge on how the United Nation's Sustainable Development Goals could be adapted to suit the local context. She added that delegates are expected to come from regional, federal, state and local government, as well as industries, NGOs and academicians. At the same press conference, PWDC CEO, Ong Bee Leng said the corporation was expecting some 200 participants, including officers from local councils in Malaysia and throughout the Asia Pacific. She

SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

ASIA PACIFIC CONFERENCE:
LOCALISING THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS (SDGs):

LEAVING NO ONE BEHIND



DATE : 25th – 26th October 2017
VENUE : Jen Hotel, Penang, Malaysia



informed the press that the keynote speaker for the conference is renowned Malaysian economist Prof

Dr Jomo Kwame Sundaram. For more details, please visit <http://sdgs.pwdc.org.my/>

Reputable UK school sets foot in Penang



Artist impression of two different designs currently being considered for Stonyhurst Penang International School.

Story by **Victor Seow**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

STONYHURST College, a co-educational boarding school based in Clitheroe, Lancashire in the United Kingdom, is set to have its first overseas campus in Penang at Seri Tanjung Pinang, Tanjung Tokong.

Here, it will be known as the Stonyhurst Penang International School, with a capacity to accommodate up to 1,200 local and international students between

the ages of 3 and 18.

Once ready in 2019, the school will offer a British curriculum to prepare students for entry into the best UK and international universities and also some Malaysian subjects for local students.

According to Stonyhurst headmaster John Browne, this strategic move and decision made by the college opens a new chapter for the rich traditions of Stonyhurst not only to continue but to blossom by gaining a foothold in Penang.

"Stonyhurst College was founded in

1593 and has a proud Jesuit heritage and culture. I'm honoured and moved to be part of a new chapter in its history. The opening of the Stonyhurst College in Malaysia is a historic milestone for the school and the wider community around it," he said.

Chief Minister Lim Guan Eng, who witnessed the signing of the concession agreement between the Lasallian Asia Partnership for International Schools Pte Ltd (LAPIS) which is responsible for bringing Stonyhurst to Penang and the

state finance officer Datuk Sarul Bahiyah Abu, said Penang is now a step closer in becoming an education hub.

"This investment provides opportunities for more students in Penang to access excellent secondary international education especially for our growing expatriate population. We hope to establish Penang as an education hub that attracts students from the region and beyond as well as perhaps make it a second home for their families," Lim told the press on Sept 15.

Greenville
BALIK PULAU • PENANG
THE GATEWAY TO LIVING PLEASURE

KEKAL

2 TINGKAT RUMAH SEMI-D

Luas Tanah
Ke ±3631 k.p.

Luas Binaan
±3587 k.p.

2 TINGKAT RUMAH BANGLO

Luas Tanah
Ke ± 7225 k.p.

Luas Binaan
± 4324 k.p.



RUMAH SEMI-D



RUMAH BANGLO



Developer :
WENG SOON HENG PROPERTY DEVELOPMENT SDN . BHD.
(2146-V)
20 (2nd FLR) MEDAN ANGSANA 4, BANDAR BARU 11500 AYER ITAM,
PENANG, MALAYSIA. T : +604 827 6236 F : +604 827 9236
Email : wshproperty@gmail.com
www.wshproperty.com

04-827 6236 | 012-475 9336 | 012-473 3535

- 2 Tingkat Rumah SemiD - 4 bilik, 2 Tingkat Rumah Banglo - 6 bilik
- Pagar Batu
- Luas Tanah 3,631 k.p. ke 10,000 k.p.
- Luas Binaan 3,587 k.p. ke 4,000 k.p.
- Harga Jualan dari RM387 k.p.
- Taman Permainan
- Motor Pintu Auto Disediakan
- Sepenuh Bawah Tanah Telekom, Lampu Tepi Jalan Dan Wayar TNB
- 5-10 minit (berdekatan) untuk Pelbagai Kemudahan & Perkhidmatan Awam Seperti Sekolah Antarabangsa, Sekolah, Bank, Pejabat PBA, Pejabat Post, Stesen Minyak, Balai Bomba, Hospital, Kedai Mudah Dan Pasaran
- CCC Sijil Perakuan Siap Dan Pematuhan 2017



Sponsor of Penang International Green Carnival 2017



PENANG INTERNATIONAL GREEN CARNIVAL 2017

- Saving Energy
- 95% Lift Recycling
- No Structure required
- No Pit depth required
- No Machine Overhead required
- Lift Can't Fall Down
- Battery Operated Emergency Lowering
- Low Operation And Maintenance Cost



TOP FLOOR SOLUTIONS

DESIGNLIGHT

The carrier consists of the L-shaped platform and a DesignWall that moves up and down when you travel in the lift. The lift is controlled from the control panel in the middle of the DesignWall. By turning and pushing the unique SmartControl on the control panel, you choose the floor and start the journey.

LIFT COLOUR

LIFT WALLS

DOORS

Doors are installed in the lift walls on each floor. The doors are double doors, i.e. two leaves with a central opening. The door leaves are made of glass with painted profiles.

A Smart Solution with style

With the Aritco SmartLift app installed on your phone or tablet you can easily set the lighting to fit your mood.

Made In Sweden

We are distributor Malaysia/partnership with "ARITCO"

SMARTLIFT

EASY INSTALLATION

SMART SAFETY SYSTEM

CUSTOMIZABLE DESIGN

LOW COST

95% RECYCLABLE



WIITRAC ELEVATOR SDN. BHD. (1077563-X)

No 1, Lorong Perusahaan Ringan Juru 1, Kawasan Perusahaan Ringan Juru,
14100 Simpang Ampat, Pulau Pinang, Malaysia.

+604-505 7537 +604-502 7537 1-300-88-6537

info@wiitrac.com.my Wiitrac Elevator

www.aritcohomedlift.com.my



Lim receiving a memento from Eka Jit.



Two dancers clad in beautiful Thai costumes enthralling the audience with their vibrant dance performance.

Thailand, Malaysia mark 60 years of diplomatic ties

Story by **Tanushalini**

Moroter

Pix by **Alissala Thian**

THE Thai Festival, which is an annual event in Penang, was celebrated in a much more special manner this year as it also marked the 60th anniversary of diplomatic relations between Malaysia and Thailand.

“It is an eventful year for Penang to mark the 60th anniversary as we had the honour of receiving Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn in July as well as

playing host to the Thailand Philharmonic (Sept 4),” Chief Minister Lim Guan Eng said after launching the festival at Padang Kota Lama on Sept 8.

“Thus it will be apt to conclude the anniversary celebration with the Thai Festival which strengthens the cultural ties between both countries.

“Once again, Penangites will be able to enjoy various kinds of authentic Thai food and fruits and a variety of high quality Thai halal products,” Lim added.

Lim commended the effort of Thai Consul-General to Penang, Eka Jit Kraivichien, in making the festival a success.

He also wished her a happy retirement (she will be retiring this month) and appreciated her services as the Consul-

General of Thailand in Penang.

“May this festival be a symbol of strong and friendly relationship between both the nations.

“This strong friendship will benefit both countries especially in terms of trade, peace and prosperity”, Lim added.

During the launch, some vibrant and colourful Thai cultural performances set the mood for the celebration.

The festival was held from Sept 8-10 at Padang Kota Lama.

Stalls selling Thai delicacies were a huge draw.



**BORANG-BORANG BOLEH
DIDAPATIDI:**

**TABUNG
USAHAWAN
TANI MUDA
NEGERI PULAU PINANG**

JABATAN PERTANIAN
+04-537 2142

JABATAN PERIKANAN
+04-657 2777

JABATAN
PERKHIDMATAN VETERINAR
+04-508 4368

Award for team behind Komtar's new look

KOMTAR now shines with its new outlook and has become one of the main attractions in Penang after undergoing a revitalisation project.

The Only World Group (OWG) Bhd, which oversaw the project alongside with main contractor Alam Langkawi Sdn Bhd and a few other companies, contributed towards the transformation of Komtar.

It was indeed an extremely complex and challenging task especially the expansion work (vertically at the highest point of Komtar) which required the right construction methodology and demanded innovative approach whilst adhering to the Occupation, Safety and Health regulations.

"With a total investment



Lim in a group photograph with all the award recipients.

of RM200 million, The Top continues to push new boundaries in more ways and the project has received the prestigious Malaysian Construction Industry Excellence Award

(MCIEA) 2017 adjudicated by the Construction Industry Development Board (CIDB).

"(MCIEA) 2017 Best Project Award was conferred to Only World Group Bhd and Alam

Langkawi under the medium category building (project costing RM20million to RM100 million) for successfully completing the Komtar revitalisation project," said Chief Minister Lim Guan Eng during the certificates of appreciation presentation ceremony held at Level 5,

Komtar on Sept 18.

The Chief Minister also congratulated the teamwork of the contractors, companies and consultants in making this project a great success.

Lim also said that the Penang State Gallery and Central Market at Level 3 of Komtar Phase 2 as well as the Aquarium' at Level 4 will be opened by the end of this year.

Apart from that, the world's tallest rope course at Level 65 and the tallest art mural in the world are also among the upcoming projects at Komtar.

Penang Development Corporation general manager Datuk Rosli Jaafar, CEO of PDC Setia Urus Datuk Ang Choo Hong, CEO of Only World Group Tan Sri Richard Koh and CEO of Alam Langkawi Soon Eng Kooi were among those who received the certificate



JABATAN KEWANGAN NEGERI PULAU PINANG

KENYATAAN TAWARAN LOT PERNIAGAAN / PAMERAN PESTA PULAU PINANG 2017

Tawaran adalah dipelawa kepada Syarikat / Pembekal / Pengusaha / Penganjur yang berdaftar dengan Suruhanjaya Syarikat Malaysia (SSM) bagi menyertai tawaran seperti berikut berikut :

Bil	No Rujukan	Tajuk	Tawaran dibuka kepada	Tarikh Jualan Borang / Lawatan Tapak	
1	JKNPP 8 / 2017	Cabutan Undi untuk Lot Perniagaan dan Pameran sempena penganjuran Pesta Pulau Pinang Tahun 2017.	Semua	Tarikh : 18 September sehingga 23 September 2017. (Kecuali Cuti Umum) Tempat : Tapak Pesta Sungai Nibong Pulau Pinang Jam : 9.00 Pg – 12.00 Tghari (Pendaftaran) 2.00 Ptg – 5.00 Ptg (Cabutan Undi)	<u>Tarikh Cabutan Undi :</u> 3, 4 & 5 Oktober 2017 (Selasa, Rabu & Khamis) <u>Jam :</u> 9.00 Pg – 12.00 Tghari (Pendaftaran) 2.00 Ptg – 5.00 Ptg (Cabutan Undi)
2	JKNPP 9 / 2017	Sebut Harga untuk Lot Perniagaan dan Pameran sempena penganjuran Pesta Pulau Pinang Tahun 2017.	Semua	Jam : 9.00 Pg – 12.00 Tghari 2.45 Ptg – 4.15 Ptg	<u>Tarikh Tutup</u> 9hb Oktober 2017 <u>Jam :</u> 12.00 Tghari

1. Syarikat / Pembekal / Pengusaha / Penganjur yang ingin menyertai tawaran ini hendaklah mendapatkan borang penyertaan di Pejabat Urusetia Tapak Pesta Sungai Nibong, Pulau Pinang pada tarikh dan masa Lawatan Tapak di atas. Bayaran **RM 10.00** dikenakan bagi setiap borang penyertaan yang dijual dan **satu borang hanya terhad untuk satu lot sahaja. Borang tidak boleh difotostat.**

2. Dokumen **Sebut Harga** hendaklah dimasukkan ke dalam sampul dengan menyatakan lot gerai/kawasan yang dipohon di penjuru sebelah kiri sampul. Dokumen hendaklah dihantar secara manual dan dimasukkan ke dalam peti tawaran di **Jabatan Kewangan Negeri Pulau Pinang, Aras 23 KOMTAR, 10990 Pulau Pinang** sebelum tarikh tutup yang dinyatakan di atas.



(From sixth from left) Nor Azizah, Mohd Rashid and Chan joining other KBJ joint management board members at the cake-cutting ceremony.

KBJ marks 10th year of growth

A SPIRIT of camaraderie prevailed as the 220-strong crowd – comprising lot owners, tenants and corporate partners – celebrated Komplex Bukit Jambul's (KBJ) 10th anniversary at the mall's outdoor promenade on Sept 10.

Present at the event were the night's guests of honour, Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon and his wife Datin Nor Azizah Haron and Bayan Baru MP Sim Tze Tzin.

KBJ joint management board chairman KH Chan said the celebration showed just how far the mall had come in the past decade, and attributed the success to the hard work, sacrifice, blood, sweat and tears put in by everyone in the management committee.

"When we first took over from the previous owner, everything didn't work – from the malfunctioning air-conditioning to the broken down lifts and escalators.

"Over the years we put in

significant investment, totalling some RM6 to 7 million, to spruce up the place.

"We have successfully revived the mall. Compared to 10 years ago, a lot more people know of Komplex Bukit Jambul today," Chan said in his speech.

Following the speeches, the crowd was treated to a sumptuous course dinner as a series of dance and musical performances on stage kept them entertained.

Meanwhile, Mohd Rashid lauded the management of the complex for its achievement today, having come from a modest beginning 10 years ago.

"I would also like to congratulate the complex for joining the state government in the various corporate social responsibility functions for the nearby community," he said.

The night's highlight was a cake cutting session performed by Rashid, Nor Azizah, Chan and members of the joint management board.

Making rounds to ensure waste segregation

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

LED by Penang Island City Council (MBPP) councillor Wong Yee Harng, a team comprising members of the Lebuh Macallum Village Development and Security Committee (JKKK) and several officers from MBPP were at the night market at Gat Lebuh Macallum to check if the segregation of waste policy is adhered to.

Wong's team, which did its rounds at the market on Sept 11, was also seen distributing leaflets to the market traders and curious onlookers, on the importance and enforcement of the Segregation of Waste at Source policy which officially took effect on June 1 this year.

"This is the first inspection being carried out in Penang to check if the policy at night

markets is practised by members of the public. We will be distributing leaflets to each stall owner on the importance of this policy and the correct methods of segregating their waste," Wong told members of the media.

Response from the market traders was generally good as most of them appeared to be aware of the policy and its importance to the environment and the future generation of Penangites.

An innovative trader even modified his van which also serves as his makeshift stall to collect recyclable items from the neighbourhood as well as other traders.

A 3Rs (Reduce, Reuse and Recycle) Collection Centre located near the JKKK office was filled to the brim with recyclable items which indicated the cooperation and support from the local residents towards the policy.



Wong (right) explaining to a hawker the importance of proper waste management by segregating them first.

Sponsor of Penang International Green Carnival 2017

SULOMAS
TOWARDS A SUSTAINABLE AND GREENER PLANET



PENANG INTERNATIONAL GREEN CARNIVAL 2017

Our Services

Sulomas is a 100% Malaysian owned company headquartered in Kuala Lumpur Malaysia. We believe Sulomas has the right people, products, solutions, knowledge, expertise and above all the industry experience for the Malaysian Market. Our consulting and project management team are well equipped with the latest tools to handle projects efficiently. Sulomas specialises in collecting waste from the new under ground containers using fill level technology. This technology will help the collection process to be more timely, efficient and robust in its nature. We believe the future of waste collection is to be more clean and hygienic, and odour free.



Manufacturer: **SUGO** returning to your home and office needs

Exclusive Business Partner: **envac** ALUMINUM METAL - Creating Future

Importer & Exclusive Distributor for: **SULO** world's most popular Mobile Garbage Bins (MGBs)

OP

Headquarter: **SULOMAS SDN. BHD.** (1087745-A)
7, Jalan Nouvelle, Nouvelle Industrial Park Balakong
43300 Seri Kembangan, Selangor, Malaysia
T +603 8964 0666 F +603 8964 0777
E mable.lim@sulomas.com.my / michael@sulomas.com.my
www.sulomas.com.my

Branches:

SULOMAS UTARA SDN. BHD. (1233442-W)
2, Cecil Street Ghaut, 10300 Penang, Malaysia
T +604 264 3288 F +604 263 3288
E benny.teh@sulomas.com.my



槟州政府全力救灾

槟州在9月15日（周五）遭遇历史以来最严重水灾，槟州首席部长林冠英在水灾发生后，马上取消赴外州行程，留守槟城指挥。

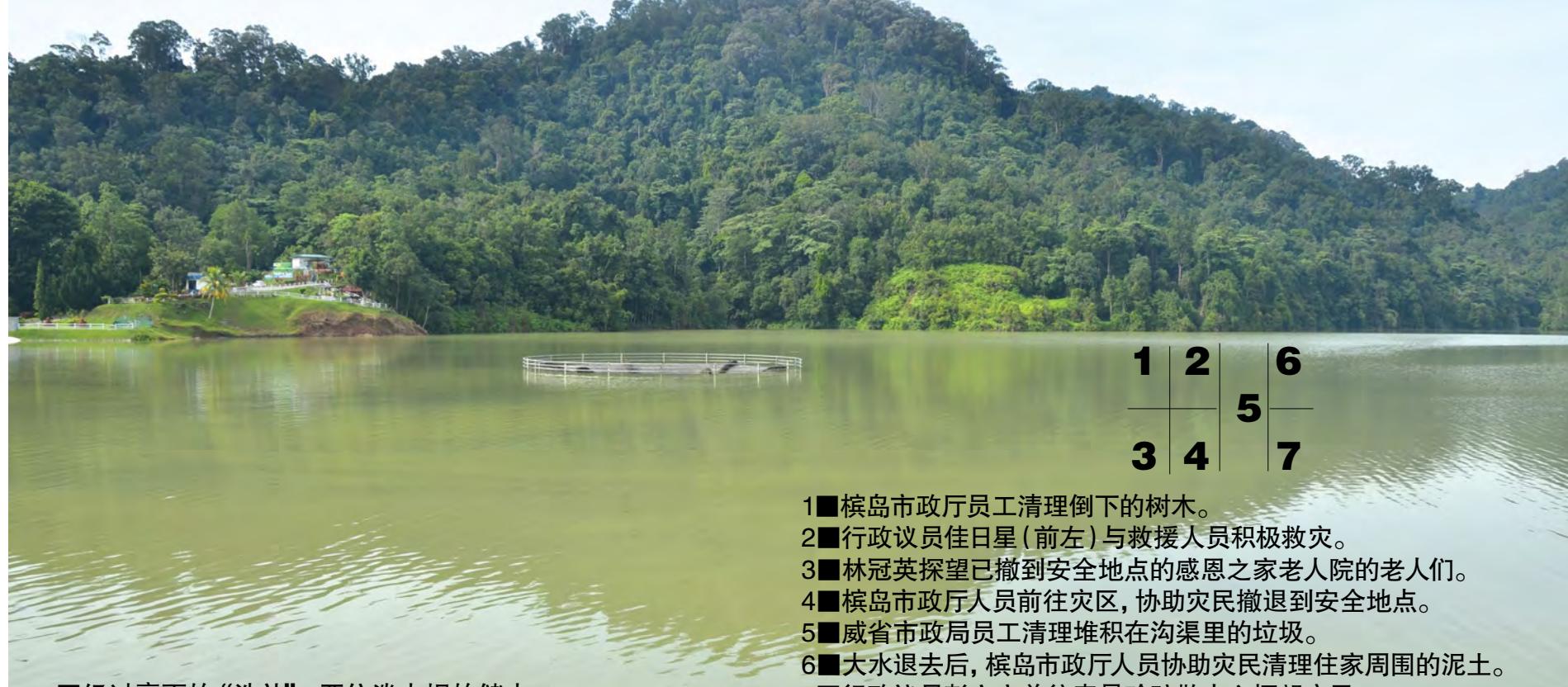
一众国州议员、地方政府和救援人员在事发后24小时内积极救灾，前往灾区帮助及慰问灾民，并拟定土崩区的解决方案，以便灾民可早一点回到正常生活。

林冠英说，槟州供水机构（PBA）亚依淡水坝在15日早上，在4至6小时内录得270毫米降雨量，而槟州一个月的降雨量总额为250毫米至300毫米，换言之，槟州当天的降雨量相等于州内一个月的降雨量，创历史新高。

而根据槟州供水机构首席执行员杰瑟尼，亚依淡水坝的储水量从14日的74.6%，在豪雨后竟罕有的达致100%，情况惊人，25.4%的升幅更创下该水坝的纪录。

林冠英说，州政府不会逃避责任，将正视水灾问题，并尽力协助灾民。州政府已为新港Setia Green、青草巷Solok Tembaga、和丹绒武雅珍珠山的土崩事件拟定解决方案，包括发展商需设防护坡和修复山坡上的锚定板桩枪。

他对州内排水系统在事后发挥作用，大水能在一天里消退而感欣慰，并感谢所有参与救灾的政府人员、救援人员和志愿者，使槟城可在24小时内恢复原状。



■经过豪雨的“洗礼”，亚依淡水坝的储水量罕有的达致全满。

(图取自《珍珠快讯》摄影组、曹观友、佳日星、槟岛市政厅和威省市政局面子书专页。)

1	2	6
	5	
3	4	7

- 1 ■ 槟岛市政厅员工清理倒下的树木。
- 2 ■ 行政议员佳日星（前左）与救援人员积极救灾。
- 3 ■ 林冠英探望已撤到安全地点的感恩之家老人院的老人们。
- 4 ■ 槟岛市政厅人员前往灾区，协助灾民撤退到安全地点。
- 5 ■ 威省市政局员工清理堆积在沟渠里的垃圾。
- 6 ■ 大水退去后，槟岛市政厅人员协助灾民清理住家周围的泥土。
- 7 ■ 行政议员彭文宝前往麦曼珍疏散中心探望灾民。